

Ригведа. Мандала 5 filosoff.org
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Ригведа. Мандала 5.

V, 1. К Агни

1 Пробудился Агни благодаря дровам людей
Навстречу Ушас, приближающейся, как дойная корова.
Словно юные (птенцы), взлетающие на ветку,
Лучи спешат вперед к небосводу.

2 Пробудился хотар, чтобы почтить богов.
Благожелательный Агни распрямился рано утром.
Стала видна светящаяся поверхность зажженного:
Великий бог освободился из тьмы.

3 Когда же он разбудил повод (целой) толпы,
То чистый Агни смазывается (струями) коровьего (масла).
Тогда запрягается Дакшина, приносящая награды.
Поднявшись прямо, он сосал языками расprostертую.

4 К Агни устремляются мысли (людей), преданные богам,
Как глаза (людей обращаются) к солнцу.
Стоит только Ушас (и Ночи), несхожим (друг с другом), произвести (его) на свет,
Как рождается (этот) белый конь, приносящий награду, в начале дней.

5 Ведь родился уютный в начале дней,
Алый, вложенный в сложенные деревья.
Даря семь сокровищ в каждом доме,
Агни всегда усаживается как хотар, жертвующий лучше (других).

6 Агни уселся как хотар, жертвующий лучше (других),
В лоне матери, в благоуханном месте,
Юный поэт, находящийся во многих (местах), преданный закону,
Поддерживатель народов и тот, кто зажжен среди (народов).

7 Сейчас этого вдохновенного, достигающего цели во время обрядов
Агни с поклонениями призывают как хотара.
(Его,) который протянул два мира в соответствии с законом,
Начищут жиром, (словно) собственного победоносного скакового коня.

8 Он, охотно украшающийся, украшается в своем (доме как) хозяин дома,
Прославленный поэтами, милый наш гость.
Тысячерогий бык, обладающий такой силой,
О Агни, мощью ты превосходишь всех других.

9 Сразу же, о Агни, ты проходишь мимо других (людей)
(К тому,) для кого ты всегда проявлялся как самый дорогой,
Достойный призывов, удивительный, ярко сверкающий,
Гость, приятный для человеческих племен.

10 Тебе приносят народы, о самый юный
Агни, дань изблизи и издалека.
Заметь прекрасную молитву (жреца,) больше всех радующегося (тебе)!
Высока, о Агни, велика твоя благая защита.

11 Взойди сегодня, о сверкающий Агни, на сверкающую
Колесницу вместе с достойными жертвы (богами)!
Знаток путей, (через) широкое воздушное пространство
Привези сюда богов для вкушения жертвы!

12 Мы произнесли для мудрого поэта
Хвалебную речь, для мужественного быка.
Гавиштхира с поклоном прикрепил к Агни
Восхваление, как к небу - далеко простирающееся золотое украшение.

V, 2. К Агни

1 Юная мать тайно уносит
Укутанного мальчика (и) не дает отцу.
Лица его измененного люди перед (собой)

Не видят - он сокрыт в (солнечном) диске.

2 Что это за мальчика ты несешь, молодка,
Как злоумышленница? Это главная жена (его) родила,
Ведь много осеней возростал зародыш.
Я видел новорожденного, когда мать произвела (его) на свет.

3 Я видел златозубого, обладающего чистым цветом,
Далеко от (своего) поля примеряющего оружие,
Когда я давал ему освобождающую амриту.
Что сделают мне (люди,) не знающие Индры, не знающие гимнов?

4 Я видел, как он уходит прочь со (своего) поля,
(А) само стадо не очень-то пылает (без него).
Они не удержали (его): вот он и родился.
Юные жены (от этого) становятся совсем седыми.

5 Кто те, (что) разъединили моего мужичка с коровами,
У которых не было пастуха, даже чужого?
Да отпустят (его) те, что захватили его!
Он пригонит к нам скот, зная (в этом) толк.

6 Царя жилищ, жилье людей
Враждебные силы спрятали среди смертных.
Молитвы Атри да освободят его!
Да встретят хулу хулители!

7 Даже связанного Шунашепу ты освободил
От тысячи жертвенных столбов: ведь он потрудился (на жертвоприношении).
Также и нас, о Агни, освободи от петель,
Усевшись здесь, о знающий хотар!

8 Ведь ты ушел от меня, сердясь -
(Это) сказал мне хранитель закона богов.
Ведь это Индра-знаток тебя обнаружил.
Наученный им, о Агни, я пришел.

9 Агни ярко сверкает высоким светом.
(Своим) величием он делает видными все (предметы).
Он осиливает безбожные колдовские чары, действующие во зло.
Он оттачивает рога, чтобы пронзить ракшаса.

10 Пусть дойдет до неба треск Агни,
Вызванный (его) острым оружием, чтобы он убил ракшаса!
Его вспышки ярости разбивают (всё), (словно) в опьянении.
Не удерживают его безбожные препятствия.

11 Эту хвалу тебе, о рожденный могучим, я, вдохновенный,
Сложил, как искусный (мастер) - колесницу.
Если ты, о бог Агни, примешь (ее) благосклонно,
Пусть завоем мы благодаря этому в(ды, вместе с небом!

12 Бык с мощным затылком, набравшись силы,
Беспрепятственно пусть отнимет имущество у врага! -
Так сказали этому Агни бессмертные (боги).
Пусть окажет он защиту человеку, расстелившему солому!
Пусть окажет он защиту человеку, возлившему жертву!

V, 3. К Агни

1 Ты, о Агни, - Варуна, когда рождаешься,
Ты становишься Митрой, когда зажжен.
В тебе, о сын силы, - все боги.
Ты - Индра для почитающего (тебя) смертного.

2 Ты бываешь Арьяманом, когда (связан) с девицами.
Ты носишь тайное имя, о следующий своему обычаю.
Как (друга-)Митру, хорошо принимаемого, (тебя) мажут (струями) коровьего
(масла),
Когда ты делаешь едиными духом домохозяина (и его жену).

3 Маруты украшаются для твоего блеска,
О Рудра, когда (наступает) твое милое яркое рождение.
Когда запечатлен высший след Вишну,
Им ты хранишь тайное имя коров.

4 Благодаря блеску, который свойствен тебе, прекрасному на вид, о бог, боги
Приобщаются к амрите, помещая (ее) во многих местах.
Как хотара человеческого посадили Агни
Услужливые Ушиджи, как хвалу Аю.

5 Ни один хотар до тебя не жертвовал лучше, о Агни,
Никто не выше (тебя) по (своим) поэтическим силам, о следующий своему
обычаю.
И у какого племени ты бываешь гостем,
Жертвой оно превзойдет смертных, о бог.

6 Мы, о Агни, поддержанные тобой, хотим превзойти смертных,
Стремясь к добру, пробуждая (тебя) жертвенным возлиянием,
Мы (хотим превзойти их) в состязании на ежедневных жертвенных раздачах,
Мы - с помощью богатства, о сын силы!

7 кто хочет наслать на нас грех, вину,
кладите зло на (этого) злоречивого!
Разбей, о внимательный, этот наговор
(У того,) о Агни, кто нам вредит двоедушием!

8 делая тебя вестником при зажигании этой (зари),
О бог, предки почитали (тебя) жертвенными возлияниями,
Потому что, о Агни, ты движешься к месту стечения богатств,
Бог, зажигаемый смертными, (как) (богами-) Васу.

9 Защити отца! Как знаток отврати (зло)
(От того,) кто считается твоим сыном, о сын силы!
Когда, о внимательный, ты заметишь нас?
Когда, о Агни, зная закон, ты наведешь порядок?

10 Многие имена дает (тебе), прославляя,
Отец, о Васу, если ты наслаждаешься этим.
Разве Агни, подкрепленный (возлиянием), радуясь (своей) силе,
Не завоюет (для нас) расположение бога?

11 Перевези же ты, о самый юный Агни,
Певца через все злоклучения!
Воры объявились, враждебные люди,
С непонятными замыслами возникли, извилистые!

12 К тебе были направлены эти хождения,
Или (- более того - тебе) Васу был объявлен этот самый грех.
Но никогда этот Агни, подкрепленный (возлиянием),
Пусть не выдаст нас ни наговору, ни тому, кто хочет навредить!

V, 4. К Агни

1 О Агни, при виде тебя, господина благ,
Я радуюсь во время обрядов, о царь.
Стремясь к наградам, да завоюем мы с твоей помощью награду!
Да выстоим мы против нападков смертных!

2 Агни, увозящий жертвы, нестареющий, - наш отец;
(Он) выставлен у нас напоказ, ярко сверкающий, прекрасный на вид.
Воссвети жертвенные услады, предназначенные для хорошего домохозяина!
Отмерь нам сполна доблестей!

3 Поэта племен, господина племен человеческих,
Светлого, чистого, жирноспинного Агни
Вы назначили всезнающим хотаром.
Он добывает среди богов желанные вещи.

4 Наслаждайся, о Агни, (жертвой), единомушный с Идой,
Соразмеряясь с лучами солнца!
Наслаждайся нашими дровами (для костра), о Джатаведас,

Ригведа. Мандала 5 filosoff.org
И привези богов для вкушения жертвы!

5 Насладившись как домашний (бог), гость в доме,
Приди на эту нашу жертву как знаток!
О Агни, отбив все нападки,
Принеси (жертвенные) блюда враждующих (с нами)!

6 Смертельным оружием прогони дасью,
Создавая своему телу жизненную силу!
Раз ты, о сын силы, выручаешь богов,
Сохрани нас, о самый мужественный Агни, для награды!

7 Мы хотим, о Агни, почитать тебя гимнами,
Мы – жертвенными возлияниями, о чистый с блеском, приносящим счастье!
Для нас возбуди богатство, состоящее из всего желанного!
Нас надели всеми благами!

8 На нашем обряде наслаждайся, о Агни,
(Нашей) жертвой, о сын силы, имеющий три жилища!
Да будем мы благочестивыми перед богами!
Охраняй нас защитой с тройным щитом!

9 Через все труднопроходимые места, о Джатаведас,
Через опасности перевези нас, как через реку на лодке!
О Агни, воспетый с поклонением, как (некогда) у Атри,
Будь защитником наших тел!

10 Думая о тебе от чистого сердца,
Когда я, смертный, зову тебя, бессмертного –
О Джатаведас, дай нам славу!
Пусть достигну я, о Агни, бессмертия через потомство!

11 (Если) какому благочестивому (смертному), о Джатаведас,
Ты хочешь создать приятное место (в жизни),
Он достигнет богатства, состоящего из коней,
Из сыновей, из героев – на счастье.

V, 5. Гимн-апри

Гимны V мандалы по традиции приписываются певцам из семьи Атри (Atri).
Автор – Васушрута из семьи Атри (Vasucruta Atreya).
Размер – гаятри

1 Прекраснозажженному пламени
Возливайте резко действующий жир –
Агни – Джаведасу.

2 Нарашанса, не поддающийся обману,
Пусть сделает вкусной эту жертву:
Ведь он поэт с медом в руке.

3 Призванный, о Агни, привези
Сюда Индру, яркого, любимого,
На легкоходных колесницах – для поддержки!

4 Мягкая, как шерсть, растелись!
Напевы зазвучали в лад.
Будь на пользу, о нарядная (жертвенная солома)!

5 О божественные врата, растворитесь,
Легкопроходимые, нам для поддержки!
Сделайте жертву совсем полной!

6 К двум прекрасноликим, увеличивающим жизненную силу
Юным (дочерям и) матерям закона –
К Ночи и Ушас мы идем с просьбой.

7 В полете ветра примчитесь,
О два божественных хотара Мануса,
Призванные на эту нашу жертву!

8 Ида, Сарасвати, Махи -
Три богини, приносящие радость,
Садитесь на жертвенную солому, безошибочные!

9 Приди сюда благосклонно, о Тваштар,
Радея о (нашем) процветании, и сам
Помогай нам при каждой жертве!

10 Где знаешь ты, о дерево,
Тайные имена богов,
Туда отправь жертвы!

11 (Под возглас) Свага! для Агни, для Варуны,
Свага! для Индры, для Марутов,
Свага! для богов (идет) жертвенное возлияние.

V, 6. К Агни

1 Я думаю о том Агни, который добр,
К которому возвращаются домой дойные коровы,
Домой - быстрые скакуны,
Домой (наши) собственные победители.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

2 Это Агни, который воспевается как добрый,
К которому сходятся дойные коровы,
С(ходятся) быстро бегающие скакуны,
С(ходятся) благородные покровители (жертв).
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

3 Ведь Агни дает племени
Победителя, (он,) принадлежащий всем народам,
Агни - (того, кто) умел (в добывании) богатства.
Он идет радостный к желанному богатству.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

4 Мы хотим зажечь, о Агни, твое
Сверкающее нестареющее (пламя), о бог,
Чтобы те самые твои удивительные
Дрова засветились на небе.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

5 Это для тебя, о Агни, жертвенное возлияние с гимном,
О господин светлого пламени,
Ярко сияющий удивительный господин племен,
О увозящий жертвы, только для тебя совершается.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

6 Те самые огни впереди (других) огней.
Они дают процветание всему желанному богатству.
Их пришпоривают, их погоняют,
Они спешат один за другим.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

7 Те самые твои языки пламени, о Агни,
Мощно растут, победители,
Которые взмахами копыт
Сотрясают загоны для коров.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

8 Принеси нам, о Агни, восхвалителям,
Новые прекрасные места для жилья (и) жертвенные услады.
Да будем мы теми, кто воспел (тебя)
В каждом доме, сделав тебя вестником.
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

9 Обе ложки топленого масла, о ярко сияющий,
Ты смешиваешь во рту.
И нам ты наполни с верхом
За гимны, о господин силы!
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

10 Так правили они нестареем Агни
С помощью песен, жертв – по порядку.
Пусть он даст нам обилие прекрасных героев,
А также то самое богатство из быстрых коней!
Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

V, 7. К Агни

Автор – Иша из семьи (Isa Atreya). Размер: ануштубх, стих 10 – панкти
1-3...(принесите) вы вместе sam vah samyansam – В этих стихах обыгрывается слово и слог sam – с, вместе, – подчеркивающие ту мысль, что Агни объединяет людей: его добывают все вместе, вместе поддерживают и приносят ему жертвы. В стихах 4-5, 7-8 звуковым намеком на sam является неоднократно употребляющаяся эмфатическая частица sma, а в стихе 9 – слово sam – на благо

3d...узду закона – Все в космосе и в отражающем его ритуале совершается в соответствии с космическим законом rta: на заре жрецы зажигают жертвенный костер, вспыхивает Агни, восходит солнце на небе

5b Они...- жрецы-адхварью, готовящие дрова и зажигательные костры

7a...пустыню (и) заселенную землю dhanvaksitam – Дихотомия неосвоенной ариями и освоенной территории

1 О друзья, (принесите) вы вместе
Жертвенную усладу и хвалу Агни,
Высочайшему (богу человеческих) поселений,
Отпрыску силы, могущественному!

2 При встрече с которым, где бы (она не была),
Мужы (бывают) радостными в собрании мужей,
Которого зажигают только достойные,
(Которого) (все) люди порождают вместе...

3 Когда мы вместе приготовим жертвенные услады,
Вместе жертвы людей,
То и он силой вспышки
Хватает узду закона.

4 Это он создает яркий знак
Даже ночью для того, кто находится вдалеке,
Когда чистый уничтожает
Деревья, (он) нестареем.

5 (Тот,) на службе у кого
Они проливают пот на дорогах, –
(Для него) они взобрались на родную
Землю, как (всадники) на спины (коней).

6 (Тот) многожеланный (бог), которого смертный
Нашел для (жертвенного) насыщения каждого,
(Он,) делающий пищу вкусной, про(двигается вперед),
Настоящая родина для Аю.

7 Ведь это он пустыню (и) заселенную землю
Косит, словно косец, словно (пасущийся) скот (все съедает),
Златобородый, со сверкающими зубами,
Рибху с неоскудевающей силой.

8 Для кого, как у Атри, совсем чистый
(Жир) стекает, словно (скользит) топор, –
(Его) очень легко родила мать,
После того как охотно вкусила любовного счастья.

9 Кто тебе, о глотающий топленое масло
Агни, бывает на благо, чтобы ты насыщался, –
Таким смертным дай
Блеск, славу и ум!

10 Так (развевая) ярость богатого:
Я взял скот, данный тобою.
И пусть, о Агни, скупых

Дасью осилит Атри,
Пусть осилит он (их) подношения (и) мужей!

V, 8. К Агни

1 Тебя, о Агни, зажгли преданные закону,
Древнего – древние для поддержки, о созданный силой,
Очень яркого, достойного жертв, всех подкрепляющего,
Домашнего, хозяина дома, избранного.

2 Тебя, о Агни, усадили как первого гостя
Племени, пламенновласого, хозяина дома,
С высоким знаменем, с многими формами, захватывающего награду,
Оказывающего прекрасную защиту, прекрасную помощь, пожирающего старые
(деревья).

3 Тебя, о Агни, призывают человеческие племена
Как знатока жертвоприношений, различающего (бога), приносящего самые
большие сокровища,
Видного для всех, хотя и спрятанного, о дающий счастье,
Громко шумящего, прекрасно жертвующего, украшенного жиром.

4 К тебе, о Агни, к выносливому, всегда мы
Приближаемся с песнями, воспевая (тебя), с поклонением.
Наслаждайся у нас, когда (ты) зажжен, о Ангирас,
Бог, (награждающий) смертного главным (даром) с яркими вспышками.

5 Ты, о Агни, (бог) с многими формами каждому племени
Даешь жизненную силу, как издревле, о многопрославленный.
Многими кушаньями правишь ты с помощью силы.
Никому не дерзнуть против твоего неистовства, когда ты неистов.

6 Тебя, о Агни, зажженного, о самый юный,
Боги сделали вестником, увозящим жертвы.
(Бога) с широким охватом, с лоном из жира, политого (жертвенным
возлиянием),
Они установили как сверкающий глаз, вдохновляющий на молитвы.

7 Тебя, о Агни, от века политого струями жира,
Они зажгли прекрасными дровами, прося о (твоей) милости.
Усилившись, став большим от растений,
Ты распространяешься по земным просторам.

V, 9. К Агни

1 Тебя, о Агни, бога, призывают
Смертные, принося жертвенные возлияния.
Я считаю тебя Джатаведасом.
Увози жертвы по порядку!

2 Агни – хотар богатого дарами
Дома, где разложена жертвенная солома.
(Он тот,) к кому стекаются жертвы,
С(текаются) награды, приносящие славу.

3 (Он) также (тот,) кого породил кусок дерева для трения,
Словно (корова) новорожденного теленка,
(Этого) поддерживателя племен человеческих,
Агни, прекрасно исполняющего обряд.

4 Ты также (тот), кого трудно поймать,
Как детеныша петляющих существ.
Ты тот, кто сжигает много дров,
О Агни, словно скот, (съедающий всё) на пастбище.

5 Он еще (тот,) чьи языки пламени
Сплетаются вместе, дымные.
А когда Трита на небе
Раздувает его, словно раздуватель (мехов),
Он оттачивает (пламя), как при выдувании (металла).

6 Я благодаря твоим поддержкам, о Агни,
И восхвалениям Митры, -
Пусть преодолеем мы трудности смертных,
Как (люди), избежавшие враждебности!

7 Привези нам это богатство, о Агни,
(чтобы мы и) мужи за(хватили его), о могущественный!
Пусть он поселит (нас) в мире, пусть он даст процветание,
Пусть он послужит (нам) для захвата добычи!
А также будь (готов) усилить нас в боях!

{mospagebreak}V, 10. К Агни

1 О Агни, принеси нам самый сильный
Блеск, о богатый (бог)!
Полной мерой богатства
Проложи нам путь к награде!

2 Ты для нас, о Агни удивительный,
Благодаря силе духа, щедрости силы действия -
В тебе поднялась природа Асуры -
Благодаря содействию (нам) достоин жертв, подобно Митре.

3 Ты для нас, о Агни, укрепи
Дом и процветание этих мужей,
Покровителей, которые благодаря (нашим) восхвалениям
достигли (щедрых) даров.

4 (Те,) о яркий Агни, что украшают
Песни для тебя, даря коней,
Мужи, неистовые вспышками неистовства,
Чья слава выше самого
Неба - она говорит сама о себе...

5 Те самые твои языки пламени, о Агни,
Пылающие, дерзко бросаются,
Словно молнии, кружащие (по небу),
Шумные, как колесницы, стремящиеся к добыче.

6 (Будь) теперь (готов), о Агни, чтобы помочь нам
И одарить настойчивого (просителя),
А наши покровители
Пусть пересекут все стороны света!

7 Ты, о Агни-Ангирас,
Восхваленный (и) восхваляемый, принеси,
О хотар, богатство, превосходящее могучих,
Нам и восхвалителям, чтобы ты восхвалялся и впредь у нас!
А также будь (готов) усилить нас в боях!

V, 11. К Агни

1 Родился бдительный пастырь народа -
Агни с прекрасной силой действия - для нового счастливого путешествия.
Лик из жира высоким касающимся неба (пламенем)
Светло сияет Бхаратам, чистый.

2 Знамя жертвы первого пурохиты -
Агни мужи зажгли на тройном месте.
(Отправившись) вместе с Индрой, с богами на одной колеснице,
Он уселся как хотар на жертвенную солому, чтобы принести жертву, (он,) прекрасный силой духа.

3 Хоть ты и не вытерт (своими) двумя матерями, ты рождаешься чистым,
Как радостный поэт ты восстал из (лона) Вивасвата.
Жиром взращивали тебя, о Агни, окропленный (возлияниями).
Дым стал твоим знаменем, устремившимся к небу.

4 Пусть Агни прямо подойдет к нашей жертве!
Агни разносят мужи от одного дома к другому.
Агни стал вестником, увозящим жертвы.

Ригведа. Мандала 5 filosoff.org
Выбирая Агни, выбирают они того, у кого сила духа поэта.

5 Тебе, о Агни, эта сладчайшая речь,
Тебе эта молитва да будет благодатью в сердце!
Хвалебные песни наполняют тебя,
Как великие потоки – Синдху, и укрепляют (тебя) силой.

6 Тебя, о Агни, нашли Ангирасы,
Спрятанного, заключенного в каждом дереве.
Добываемый трением, ты рождаешься как великая сила.
Тебя называют сыном силы, о Ангирас.

V, 12. К Агни

1 Я приношу Агни высокому, достойному жертв,
Быку закона, Асуре, – молитву,
Словно жир, хорошо очищенный во время жертвоприношения, – в рот,
Хвалебную песнь, устремленную к быку.

2 Знающий закон, закон и знай!
Пробуравь многие источники закона!
Я не (занимаюсь) ни колдовством с насилием, ни обманом,
Я занимаюсь законом алого быка.

3 Как же, о Агни, любящий закон ради закона,
Ты воспримешь наш новый гимн?
Он знает меня, бог, охраняющий время жертвоприношений,
А я не знаю господина этого богатства.

4 Какие оковы у тебя, о Агни, для обманщика?
Какие блистательные защитники захватят (его)?
Кто те, о Агни, что охраняют источник беззакония?
Кто те, что пестуют неправедные речи?

5 Эти друзья твои, о Агни, изменились:
Бывшие любезными стали нелюбезны,
Сами себе навредили словами эти
Говорившие праведному лукавые (слова).

6 Кто тебя, о Агни, на жертву с поклонением призывает,
Тот хранит закон алого быка.
Пусть ему достанется обширное и хорошее жилище
И потомство Нахуши, сильно распространившегося (в своих детях)!

V, 13. К Агни

1 Воспевая, мы зовем тебя,
Воспевая, хотим зажечь,
О Агни, воспевая – для поддержки.

2 О Агни, сегодня мы задумываем
Удачную хвалу для бога,
Касающегося неба, (мы,) жаждущие богатства.

3 Пусть Агни наслаждается нашей песней,
(Тот,) кто хотар среди людей.
Пусть он жертвует божественному роду!

4 Ты, о Агни, широко распространяешься,
Довольный, избранный хотар.
Благодаря тебе (люди) протягивают жертву.

5 Тебя, о Агни, лучше всех захватывающего добычу,
Прекрасно восхваленного, подкрепляют вдохновенные.
Дай нам богатство из прекрасных героев!

6 О Агни, словно обод – спицы (колеса),
Ты охватываешь богов.
Я стремлюсь к яркому дару!

V, 14. К Агни

1 Агни пробуждай восхвалением,
Воспламенив бессмертного.
Пусть передаст он наши жертвы богам!

2 Его призывают во время обрядов,
Бога бессмертного, смертные,
Лучше всех жертвующего среди рода человеческого.

3 Его ведь все призывают,
Бога с жертвенной ложкой, сочащейся жиром,
Агни – чтобы он отвез жертву.

4 Агни, едва родившись, запылал,
Убивая дасью, (разгоняя) мрак светом.
Он нашел коров, воды, солнце.

5 Агни почитайте, поэта,
Достойного призывов, жирноспинного (бога)!
Да придет он, да услышит он мой зов!

6 Агни они подкрепили жиром,
Восхвалениями, внимательными,
Красноречивыми, (его,) принадлежащего всем народам.

V, 15. К Агни

1 Я приношу хвалебную песнь устроителю (обряда),
Поэту, о котором все должны знать, несущему славу, древнему.
Сидящий среди жира, очень милый Асура,
Носитель богатства, поддерживатель добра – таков Агни.

2 С помощью закона закон основали они как основу (мироздания),
Чтобы помочь жертве на высшем небосводе,
(Те,) что достигли вместе с рожденными нерожденных –
Мужей, сидящих в основе неба, в основании (закона).

3 Они протягивают тела, избавляющие от беды, –
Великую неодолимую жизненную силу для древнего (бога).
Да пересечет этот новорожденный стороны (света)!
Они окружили его со всех сторон, словно разгневанного льва.

4 Когда распространившись, ты заботишься, словно мать,
О каждом человеке, чтобы он подкреплялся и видел (свет),
Когда ты бодрствуешь, набираясь все новой и новой жизненной силы,
Меняя облик, ты сам движешься кругом.

5 Пусть же сейчас награда сохранит предел твоей силы,
Широкий поток молока, основу богатства, о бог!
Словно вор, скрывая (свой) след,
Ты спас Атри, мощно напоминая (ему) о богатстве.

V, 16. К Агни

1 Я хочу воспеть (его) высокую жизненную силу –
Пламени, богу Агни,
Которого, словно Митру, смертные
С помощью восхвалений поставили впереди.

2 Ведь это он все дни как хотар
Людей (возникает) в руках у искусного.
Агни раздает жертву по порядку,
Как Бхага – желанный дар.

3 (Пусть пребываем мы) в его восхвалении, в дружбе
Со щедрым (богом), с усилившимся пламенем,
С громким треском, (с богом,) в котором все
(Существа) соединили (свою) ярость, с благородным!

4 И ведь им, о Агни, (достаётся)
Щедрый дар, состоящий из прекрасных мужей.

Это его, словно (мать) – юное (дитя), обнимают
Обе половины вселенной, (наделяя) славой.

5 Приди же сейчас к нам, о Агни!
Воспетый, принеси желанный дар!
Пусть и мы, и (наши) покровители
Добьемся вместе счастья!
А также будь (готов) усилить нас в боях!

V, 17. К Агни

1 О бог, пусть смертныи жертвами (призовет) сюда
(Агни,) гораздо более сильного, (чем другие), – для поддержки,
Пусть Пуру призовет Агни,
Когда приготовлен прекрасный обряд, – на помощь!

2 Ведь это благодаря его устам,
О Видхарман, ты считаешь себя наделенным более самостоятельной славой, (чем
другие).
(Я представляю себе) его как небосвод с ярким блеском,
Вызывающий радость, за пределами понимания...

3 Кто впрягся своим ртом (и) пламенем
Благодаря рвению (жреца и) хвалебной песне,
Чьи языки пламени высоко сверкают,
Словно (молнии) благодаря семени неба...

4 Благодаря силе духа этого удивительного
Прозорливца добро на (нашей) колеснице.
А еще у всех племен Агни
Прославляется как (бог,) достойный призывов.

5 (Принеси) же нам сейчас избранный дар!
(Наши) покровители присоединяются (к этому) через уста (бога).
О отпрыск силы, защити нас
Для превосходства! Сделай, что можешь, для счастья!
А также будь (готов) усилить нас в боях!

V, 18. К Агни

1 Рано утром пусть восхваляется Агни,
Очень любимый гость племени,
Бессмертныи, который радуется
Всем жертвам у смертныи.

2 Двите Мриктавахасу (достанется)
Щедрыи дар за его умение.
По порядку (обряда) он получает сок сомы
Как твой восхвалитель, о бессмертныи.

3 Этого вашего (Агни) с пламенем, дающим долгую жизнь,
Я зову хвалебной песней от имени щедрых покровителей,
Чья колесница выезжает (из опасности)
Невредимой, о даритель коней.

4 Те же, у кого яркая сила прозрения,
Кто хранит гимны в устах,
(Чья) жертвенная солома разложена в Сварнаре, –
Они покрыли себя славой.

5 (Те,) что подарили мне пятьдесят
Коней за общее восхваление, –
О Агни, создай (этим) щедрыи мужам –
Великую, сверкающую славу,
Высокую, могучую, о бессмертныи!

V, 19. К Агни

1 Рождаются (нам) навстречу (разные) состояния (Агни).
(Одна) оболочка появляется из (другой) оболочки.
Он показывается в лоне матери.

2 Сосредоточенно они принесли разные жертвы.
Не смыкая глаз, охраняют они (его) мужественность.
Они проникли в твердую крепость.

3 Потомки Швайтрейи,
Народы блистательно процветают.
Брихадуктха с золотым украшением на шее
Благодаря этому меду, словно (скакун,) жаждущий награды.

4 (Агни) – словно приятное надоенное (парное молоко),
любовное (объятие), неподобающее для брата и сестры,
(Он) – словно котелок с молоком, таящий в животе жертвенную пищу,
Невредимый, вредящий любому другому.

5 играя, о луч, будь нам помощником,
Соединяясь с колючим ветром!
Швыряй, (о Агни,) эти острые (языки пламени), словно храбрые (воины –)
Хорошо отточенные (копья)!

{mospagebreak}V, 20. К Агни

1 То богатство, о Агни, лучше всех добывающий награду,
О котором ты сам думаешь, –
Его, ведущее к славе, верное,
Расхваливай для нас под (звуки) песен перед богами!

2 Те (люди), о Агни, которые не приводят в движение (жертвы) для тебя,
Став процветающими от силы грозного,
Они все больше и больше удаляются (от праведного пути),
(Следуя) ненависти (и) извилистости того, кто придерживается других обетов.

3 Мы выбираем тебя хотаром, о Агни,
(Тебя,) приводящего к цели силу действия.
Мы призываем тебя как главного на жертвоприношениях,
Принося жертвенную усладу хвалебной песней.

4 (Сделай) так, чтобы день за днем,
О могучий, (мы могли рассчитывать) на твою
Помощь, богатство, закон, о наделенный прекрасной силой духа!
Пусть радостно мы пируем из-за коров!
Пусть радостно мы пируем из-за героев!

V, 21. К Агни

1 Подобно Ману, мы хотим устроить тебя,
Подобно Ману, мы хотим (тебя) зажечь.
О Агни-Ангирас, подобно Ману,
Приноси богам жертвы для любящего богов!

2 Ведь это ты, о Агни, зажигаешься
У человеческого рода, очень обрадованный.
(А) жертвенные ложки идут к тебе чередой,
О прекрасно рожденный, глотающий топленое масло!

3 Тебя сделали себе вестником
Все боги, единые духом.
Почитая тебя, о поэт,
(Люди) зовут (тебя,) бога, на жертвоприношениях.

4 Бога Агни пусть призовет для вас
Смертный для жертвоприношения богам!
О светлый, воссвети, когда зажгут (тебя)!
Ты уселся в лоне закона.
Ты уселся в лоне жертвенной пищи.

V, 22. К Агни

1 Исполни, о Вишвасаман, подобно Атри,
(Гимн) для (бога) с чистым пламенем,
Которого надо восхвалять на обрядах

Ригведа. Мандала 5 filosoff.org
Как самого радостного хотара у племени.

2 Устройте Агни-Джатаведаса
Как божественного жреца!
Пусть жертвоприношение идет сегодня
По порядку, охватывая как можно больше богов!

3 Прося тебя, бога
С внимательной мыслью, о помощи,
(Мы,) смертные, думали
О твоей избранной милости.

4 О Агни, заметь этого (человека),
(И) эту нашу речь, о могучий!
Тебя, о (бог) с прекрасными челюстями, о хозяин дома.
Люди из рода Атри укрепляют восхвалениями,
Люди из рода Атри украшают песнями.

V, 23. К Агни

1 О Агни, принеси богатство,
Овладевающее властью блеска,
Которое в состязаниях за награду должно завладеть
Всеми народами с помощью (твоей) пасти!

2 Это богатство, о Агни,
Властвующее в боях, принеси, о властелин!
Ведь ты истинный удивительный
Даритель награды, состоящей из коров.

3 Ведь все люди, разложившие жертвенную солому,
Единодушно просят тебя,
Милого хотара на (жертвенных) сиденьях,
О многих избранных вещах.

4 Ведь это он, принадлежащий всем народам,
Взял себе власть, преследующую (врагов).
О Агни, в этих жилищах
Воссвети нам богатство, о светлый,
Воссвети блеск, о чистый!

V, 24. К Агни

1-2 О Агни, будь ты нам самым близким
И милым спасителем, дарующим защиту!
Добрый Агни, с доброй славой...
Доберись до (нас), надели самым сверкающим богатством!

3-4 Заметь нас! Услышь (наш) зов!
Избавь нас от любого злоумышляющего!
К тебе, о самый пламенный, о сверкающий,
Мы обращаемся сейчас за милостью для (наших) друзей.

V, 25. К Агни

1 Воспой бога Агни, (чтобы он был)
Вам на помощь: он для нас добрый.
Пусть сын языков пламени дарит (нам блага)!
Верный закону пусть перевозит (нас) через враждебность!

2 Он ведь истинный, (тот,) кого еще предки (наши),
Кого зажигали сами боги
Как хотара с веселым языком
Богатого сверкающим добром благодаря (своим) прекрасным вспышкам.

3 За наше исключительное видение
И за самую лучшую удачную молитву,
О Агни, воссвети нам богатства -
(И) за прекрасные речи, о избранный!

4 Агни царит среди богов,

Агни среди смертных, проникнув (к ним).
Агни наш возница жертв.
Агни почитайте (вдохновенными) мыслями!

5 Агни дает (своему) поклоннику
Сына с самой мощной славой,
Сильного в священной речи, лучшего,
Непревзойденного, заявляющего (о величии своего) господина.

6 Агни дает благого повелителя,
который в бою (всегда) одерживает верх со (своими) мужами,
Агни – коня, быстробегущего,
Победителя, не знающего поражений.

7 Исполни для Агни такое высокое (восхваление),
которое лучше всех увозит жертву, о богатый сверкающим добром!
От тебя богатство, (прекрасное,) как главная жена,
От тебя исходят награды.

8 У тебя сверкающие лучи.
(Ты трещишь) громко, как звучит давящий камень,
И твой шум поднимается сам по себе,
Словно гром с неба.

9 Так, стремясь к благам,
Мы восхвалили могучего Агни.
Да переправит он нас через все враждебные происки,
Словно на лодке (через реку), он, обладающий прекрасной силой духа!

V, 26. К Агни

1 О чистый Агни, пламенем,
Веселым языком, о бог,
Привези богов и принеси жертвы!

2 Мы просим тебя, о жирноспинный,
О (бог) с яркими лучами, (тебя) смотрящего (глазом-) солнцем:
Привези богов, чтобы (они) наслаждались (жертвой).

3 Мы зажигаем тебя, о поэт,
Наслаждающегося жертвой, сверкающего,
Высокого, о Агни, во время обряда.

4 О Агни, приди со всеми
Богам для раздачи жертв!
Мы выбираем тебя хотаром.

5 Для жертвователя, для выжимающего (сому),
О Агни, привези обилие прекрасных мужей!
Садись на жертвенную солому вместе с богами!

6 Зажженный, добывающий тысячи,
О Агни, ты приносишь процветание (божественным) установлениям
Как вестник богов, достойный гимнов.

7 Устройте Агни-Джатаведаса,
Увозящего жертвы, самого юного,
Божественного жреца!

8 Пусть жертвоприношение идет сегодня
По порядку, охватывая как можно больше богов!
Расстелите жертвенную солому для сидения!

9 Да усядутся здесь Маруты,
Ашвины, Митра, Варуна –
Боги всем (своим) племенем!

V, 27. К Агни

1 Добрый господин щедро одарил меня двумя быками
С повозкой, (этот) Асура, более приметный, чем (любой другой) покровитель.

Сын Тривришана Тръяруна, о Агни Вайшванара,
Привлек к себе внимание десятью тысячами.

2 (Тому,) кто дарит мне сто и двадцать коров
И двоих упряжных коней, послушных у дышла, -
Тръяруне, о Агни Вайшванара, прекрасно восхваленный
(и) возросший, даруй защиту!

3 Также, о Агни, (пусть получит ее) жаждущий твоей милости
Трасадасью - совсем новую (защиту) для новейшего (дела),
Тръяруна, который многие хвалебные песни, (сочиненные) мною, могучим,
Награждает запряженной (повозкой)!

4 Если кто так провозгласит моему
Покровителю Ашвамедхе,
Пусть тот даст (награду) идущему с гимном на добычу,
Пусть тот даст (награду) правильно использующему вдохновение!

5 Чьи сто пятнистых быков -
Дары Ашвамедхи
Возбуждают меня,
Словно трижды смешанные соки сомы...

6 О Индра-Агни, держите
У Ашвамедхи, дарящего сотню,
Господство прекрасных мужей (и) власть
Высоко, как нестареющее солнце на небе!

V, 28. КАГНИ

1 Зажженный Агни направил к небу (свое) пламя.
Он ярко светит далеко навстречу Ушас.
Неся все желанные дары, сопровождаемая поклонениями, движется на восток,
Призывая богов, (жертвенная ложка,) полная жира с жертвоприношением.

2 Зажигаясь, ты царишь над бессмертием.
Ты сопровождаешь к счастью того, кто готовит жертву.
Все имущество получает тот, кого ты поощряешь,
А он определяет (тебе,) о Агни, положение гостя.

3 О Агни, крепчай для великого благополучия!
Да будут твои вспышки самыми высокими!
Создай (этому человеку) положение главы семьи, которой легко управляешь!
Превзойди силы тех, кто враждует (с нами)!

4 О Агни, я славлю твою красоту,
Когда зажженный (ты стал) очень большим.
Ты сверкающий бык.
Тебя зажигают во время обрядов.

5 Зажженный, о Агни, (и) политый (жиром)
Принеси жертву богам, о прекрасно исполняющий обряд!
Ведь ты возница жертв.

6 Возливайте (жертвенное масло), почитайте
Агни, когда идет обряд!
Выбирайте (его) возницей жертв!

V, 29. К Индре

Автор - Гауривити Шактья (Gauriviti Saktya). Размер - триштубх
3с Манус - См. примеч. I, 13, 4
5d эташа - См. примеч. I, 54, 6
8с-d karam na vicve ahvanta deva / bharam indraya...
9d кутса - См. примеч. I, 33, 14. Шушна - См. примеч. I, 33, 12
10с Безротых anasaḥ - Саяна поясняет значение: немые, лишенные слов. Так описываются дасью, не знающие языка ариев
11b пипру - См. примеч. I, 51, 5. Вайдатхина - Патрономическое имя Риджишвана - См. примеч. IV, 16, 13
12а-b навагва - См. примеч. I, 33, 6. Дашагва - См. примеч. I, 62, 4

1 Три (жертвенных места охраняет) Арьяман при почитании богов человеком.
Три светлых небесных пространства охраняют (Адитьи).
Воспевают тебя Маруты, чистые помыслами.
Ты, о Индра, – их мудрый риши.

2 Когда Маруты запели в честь этого возбужденного
Индры, напившегося выжатого (сомы),
Он взял себе дубину, когда убивал дракона.
Он выпустил юные воды для бега.

3 О творящие молитву Маруты, и этого моего
Прекрасно выжатого сомы Индра должен испить:
Ведь именно это жертвенное возлияние нашло коров для Мануса.
Индра убил дракона, выпив это (возлияние).

4 Затем он укрепил два мира подальше друг от друга.
Хотя и скрывался он, но все же поверг зверя в ужас.
Глотателя, фыркающего Данаву
Индра заглатывающий отразил и сразил.

5 Тут с готовностью, о щедрый, все боги
Передали тебе напиток сомы,
Когда ты сделал так, что летящие кобылицы Сурьи,
Находящиеся впереди, оказались позади Эташи.

6 Когда девяносто и девять колец его
Щедрый сразу размозжил дубиной,
Маруты стали на месте воспевать Индру.
Речью в форме триштубха он штурмовал небо.

7 Друг-Агни быстро сварил другу
По его желанию три котла буйволов.
Для убийства Вритры Индра выпил
У Мануса выжатого сому – три озера сразу.

8 Когда он, щедрый, съел мясо трехсот буйволов
(И) выпил три озера, полных сомы,
Словно победный клич, все боги провозгласили добычу
Индре, после того как он убил дракона.

9 Когда Ушанас (и ты) отправились вдвоем домой
На сильных быстрых конях, о Индра,
Ты отправился, покоритель, на одной колеснице
С кутсой, с богами. Ты же покорил Шушну.

10 Ты сорвал одно колесо солнца.
Ради кутсы ты предоставил свободный путь для движения другого (колеса).
Безротых дасью ты разбил смертным оружием.
В другое место ты сбросил злоречивых.

11 Тебя усилили восхваления Гауривити.
Ты отдал Пипру во власть Вайдатхины.
Риджишван расположил тебя к дружбе,
Варя кушанья. Ты выпил его сому.

12 Навагва, Дашагва, выжав сому,
Воспевают Индру песнопениями.
Загон с коровами – хоть он и был заперт –
Его все-таки открыли мужи, потрудившись (во время обряда).

13 Как бы послужить тебе теперь мне,
Знающему подвиги, которые ты совершил, о щедрый?
А те новые деяния, которые ты еще совершишь, о сильнейший, –
Их мы провозгласим на твоих жертвенных раздачах.

14 Ты, совершивший все эти многочисленные (деяния), о Индра,
С рождения непревзойденный мужеством,
И те, которые сейчас ты дерзновенно собираешься совершить, о громовержец, –
Ты не встречаешь (никого), способного отвлечь эту твою силу.

15 О Индра, возрадуйся слагаемым молитвам,

Тем, которые мы вновь сложили, о сильнейший!
Как прекрасные, хорошо сделанные наряды, я, жаждущий богатств,
Искусно изготовил (их), как умелый мастер - колесницу.

{mospagebreak}V, 30. к Индре

Автор - Бабхру из семьи Атри (Babhru Atreya). Размер - триштубх. В основе гимна лежит миф о победе Индры на демоном Намучи (стихи 7-9). Конец составляет прославление даров, полученных автором гимна от царя Ринамчайи (rnamcaya - букв. наказующий за долг), правившего племенем, происходившим от некоего Рушамы (rucamah)

3с Да узнает незнающий vedad avidvan chrnavac sa vidvan - Звукопись

7с Намучи - См. примеч. I, 53, 7

8а Ты ведь сделал меня...- Эта строка вслед за Гельднером трактуется как прямая речь Намучи, прерванная тем, что Индра отрубил ему голову

8d Две половины вселенной rodasi - Т.е. Земля и небо

9с...обе его женские груди asya dhene - Имеется в виду груди его жен, которых он выставил вперед, защищая себя

11а...разведенные Бабхру babhrudhuta - Т.е. смешанные с водой, молоком и пр. в соответствии с ритуалом приготовления напитка сомы

13d...на рассвете - Именно в это время певцы и жрецы получают вознаграждения от заказчиков жертвоприношений

15с...котелок (gharmah) - Ритуальная утварь; котелок с молоком ставят на огонь и раскаляют докрасна в ритуале праваргья, предшествующем жертвоприношению сомы

1 Где этот герой? Кто видел Индру,
Едущего на легкоходной колеснице, (запряженной) двумя булаными конями,
который ищет со (своим) богатством того, кто выжал сому, (он,) громовец,
(и) отправляется в такой дом со (своей) помощью, (он) многопризываемый?

2 Втайне я разглядел его след.
Я, ищущий, пошел по грозному (следу) того, кто его оставил.
Я спросил других, и они сказали мне:
Мы мужи, могли бы застать Индру, когда мы пробуждаемся.

3 Сейчас мы хотим провозгласить у выжатого (сомы)
Твои деяния, о Индра, которым ты у нас обрадуешься.
Да узнает незнающий и да услышит знающий!
Вот едет щедрый во всеоружии!

4 Едва родившись, ты закалил (свой) дух, о Индра.
Ты стремишься один побороть даже превосходящих (врагов).
Блеском ты проломил с силой даже скалу.
Ты нашел пещеру с красноватыми коровами.

5 Когда выше (всех) ты родился как высший,
Унося вдаль (свое) имя, достойное славы,
Боги сразу стали бояться Индры.
Он завоевал все воды, чьим повелителем был Даса.

6 Для тебя эти очень милые Маруты
Пьют песнопения, выжимают сому.
Змея затаившегося, запрудившего воды,
Колдовского, поборол Индра колдовскими силами.

7 Ты с самого рожденья полностью разгромил хулителей,
Поощряя дар, о щедрый, когда ты радовался корове.
(Это было) тогда, когда ты пустил катиться голову
Дасы Намучи, ища выхода для Ману.

8 Ты ведь сделал меня союзником - но (ты), о Индра,
Размахивая головой дасы Намучи,
(Бросил ее катиться), как с шумом падающий камень.
Две половины вселенной, словно колесо, (подкатали ее) к Марутам.

9 Ведь женщин сделал даса (своим) оружием.
Что могут сделать мне бессильные его войска? -
(Думал Индра) - он разглядел-таки внутри обе его женские груди.
И тут выступил Индра, чтобы побороть Дасью.

10 Вот замычали со всех сторон коровы,
Так как то там, то тут они были разлучены с телятами.
Индра со своими помощниками согнал их вместе,
Когда его опьянили хорошо выжатые соки сомы.

11 Когда его опьянили соки сомы, разведенные Бабхру,
Взревел бык на сидениях (богов),
Проломитель крепостей Индра, испив его,
Вернул некоторых из красноватых коров.

12 Это хорошо поступили потомки Рушамы, о Агни,
Даря четыре тысячи коров.
Мы приняли врученные щедрые дары
Ринамчайи, самого мужественного из мужей.

13 Богато украшенным меня отпускают домой
Потомки Рушамы с тысячами коров, о Агни.
Резкие выжатые (соки сомы) опьянили Индру
К концу ночи, на рассвете.

14 Эта ночь, которая кончалась, стала светлой
У Ринамчайи, царя потомков Рушамы.
Словно быстрый, победоносный скакун, погоняемый (на ристалище),
Бабхру получил четыре тысячи.

15 Четыре тысячи голов коров
Мы приняли от потомков Рушамы, о Агни,
И железный котелок, который был разогрет,
Чтобы вскипело (молоко), его тоже взяли себе вдохновенные.

V, 31. к Индре

1 Для участвующей в состязании колесницы, на которую он взошел,
Индра, щедрый, создает отлогий путь.
Он погоняет (ее), словно пастух - стада скота.
Невредимая, идет она первой, стремясь к победе.

2 Спешి сюда, о обладатель буланых коней! Не оборачивайся!
Нас держись, о даритель золота!
Ведь нет ничего лучшего, о Индра, чем ты!
Даже холостых ты сделал женатыми!

3 Когда сила родилась от силы,
Индра показал все способности Индры.
Он гонит вперед хорошо доящихся коров в глубине пещеры.
Светом он раскрыл сгустившийся мрак.

4 Ану смастерили тебе колесницу для коня,
Тваштар - сверкающую ваджру, о многопризываемый.
Брахманы, возвеличивающие Индру песнопениями,
Усилили (его) для убийства змея.

5 Когда тебе, быку, быки пропели песнопения,
Давильные камни, о Индра, (и) Адити (были) единодушны.
Ободья, что без коней (и) без колесниц,
Посланные Индрой, наехали на дасью.

6 Я хочу провозгласить твои прежние деяния,
(Хочу) про(возгласить) нынешние, о щедрый, что ты совершил:
(То,) о могущественный, что ты разъял две половины вселенной,
Покоряя для Ману воды, сверкающие влагой.

7 И вот это еще твое деяние, о чудесный поэт:
Что, убивая змея, ты измерил тут (свою) силу.
Ты овладел колдовскими чарами самого Шушны.
Стремительно двигаясь, ты выдворил дасью.

8 Для яду (и) Турваши ты, перевозчик,
Остановил набухшие воды, о Индра.
Вы оба отправились к грозному. Это ты вез Кутсу,
Когда вас обоих боги охотно направили к Ушанасу.

9 О Индра и Кутса, когда вы едете на колеснице,
Пусть кони провезут вас совсем рядом!
Вы сдуваете его с вод, с(дуваете) с (его) места.
Из сердца щедрого дарителя вы изгоняете мрак.

10 (Правь) упряжками Ваты, такими легкозапрягаемыми конями
Даже этот поэт отправился, жаждя помощи.
Тут все Маруты, друзья твои.
О Индра, молитвы укрепили (твою) силу.

11 Даже колесницу солнца, вырвавшуюся вперед,
Сделал он в решающий момент отстающей.
Унес колесо Эташа, он пускает его катиться.
Когда он (его) поставит впереди, он осуществит наше намерение.

12 Этот Индра пришел, о люди, чтобы посмотреть -
В поисках друга, выжимающего сому.
Стучащий давящий камень надо опустить на алтарь -
Его быстрое движение стерегут адхварью.

13 (Те) смертные, о бессмертный, которые тебе нравились,
Пусть и дальше (тебе) нравятся! Да не впадут они в нужду!
Окажи милость жертвователям и дай силу
Тем людям, среди которых пусть будем и мы!

V, 32. к Индре

1 Ты пробуравил источник, ты пустил в русла (воды).
Ты успокоил теснимые стремнины.
Когда, о Индра, ты раскрыл великую гору,
Ты выпустил течь потоки, ты уложил Данаву ударом.

2 Источники, теснимые по временам,
Вымя горы, ты поторопил (, чтобы они текли), о громовержец.
А когда самого змея, лежавшего беззаботно, о грозный,
Ты убил, о Индра, (тут) ты приложил (свою) силу.

3 Индра выбил смертельное оружие (своими) силами
Даже у того могучего зверя,
Который считал себя единственным, не имеющим себе равных.
Тут возник более сильный, чем он.

4 Даже того Шушну, наслаждающегося по их обычаю,
Отпрыска мглы, сильно растущего, движущегося во мраке,
Ярость данавы, бросающийся как бык
Громовержец уложил дубиной.

5 (Он убил) даже того, усевшегося по его воле.
У него, лишённого уязвимого места, он нашел-таки уязвимое место,
Когда ты, о благой властитель, после принесения (тебе) хмельного питья
Устроил его, рвущегося в бой, во мраке, в прочном доме.

6 Даже того, так отвратительно раздувшегося разлегшись,
Взросшего в бессолнечном мраке,
Даже его, вызвав на бой, пришиб Индра -
Бык, хмельной от выжатого (сомы).

7 Когда Индра против великого Данавы
Поднял смертельное оружие - (свою) не знающую равных силу,
Когда он обманул его, поразив дубиной,
Он сделал его самым низким из всех существ.

8 Даже того, (преградившего) поток, пьющего мед, разлегшегося,
Ненасытную пасть - мощно схватил грозный.
Безногого пожирателя злоречивого
Он скинул в могилу великим оружием.

9 Кто удержит его ярость, (его) силу?
Тот, кому нет равных, один уносит награды.
И вот даже эти две богини уступают

Место из страха перед силой Индры.

10 Перед ним склонилась богиня Своевластие,
Дорога, выводящая на простор, отдалась Индре, как любящая (жена - мужу),
Когда он испытывает на них всю (свою) силу,
Своевластному покоряются народы.

11 Вот слышу я, что ты родился как единственный
Благой повелитель пяти народов, покрытый славой среди народов.
Снова захватили его мои желания,
Вечером (и) утром призывающие Индру.

12 Также ведь слышу я, что ты вовремя награждаешь,
Щедро делая подарки вдохновенным.
Должны ли выпрашивать брахманы, твои друзья,
Связавшие с тобой (свое) желание, о Индра?

V, 33. К Индре

1 Великое (восхваление) я замышляю для великого, сильного среди людей,
Для Индры, столь сильного, - я, более слабый,
(Для того,) кто, восхваленный среди народа, окруженный состязавшимися
(певцами),
Проявил милость к этому (певцу) при получении награды.

2 Ты, о Индра, став внимательным благодаря нашим песням,
Надел недоуздов на буланных коней, о бык.
Приходи, в самом деле, о щедрый, по (своему) желанию!
Приезжай, осиливай чужие народы!

3 Так как при вы(езде) эти твои (кони), о выдающийся Индра,
Из-за нас, из-за отсутствия молитв не должны оставаться незапряженными,
Взойди на эту колесницу, о ты с дубиной грома в руке,
Натяни повод, о бог, едущий на прекрасных конях!

4 Так как много тебе сложено гимнов, о Индра,
Ты (многое) сделал для коровы, сражаясь за пастбища.
Даже для Сурьи в своем доме обрубил
Бык само имя дасы в сражениях.

5 Мы и эти мужи, о Индра,
Родившиеся как твое войско, и эти выезжающие колесницы -
Пусть придет к нам, о обладающий яростью змея, боец,
Которого надо призывать как Бхагу, (кто) желанный при (разных) начинаниях.

6 Ведь у тебя, о Индра, сила, бьющая через край,
И ты бессмертный исполнитель героических деяний.
Дай нам, о обладатель сокровищ, пестрое богатство!
Я хочу прославить дар очень щедрого господина!

7 Поддержи нас так, о Индра, (своими) поддержками!
Защити, о герой, воспевающих поэтов,
А также обрадуй тех, кто дает при получении награды шкуру
Для прекрасно выжатого милого сладкого напитка!

8 И еще: (пусть повезут) меня те подаренные покровителем Трасадасью,
Сыном Пурукутсы, украшенные золотом (кони)!
Пусть повезут меня десять белых его коней!
Я согласен с намерениями потомка Гирикшита.

9 И еще: (пусть повезут) меня те яркорыжие кони сына Маруташвы,
Охотно подаренные при выражении милости Видатхи.
Чьяватана, подаривший мне тысячи,
Пропел в заключение, словно для украшения благородного господина.

10 И еще: доставившие радость, прекрасно сверкающие, идущие в ногу (кони),
Подаренные Дхваньей Лакшманьей,
С обилием богатства вошли в загон
Риши Самвараны, словно коровы.

V, 34. К Индре

1 За удивительным, не знающим равного противника
Следует нестареющая небесная неизмеримая благодать,
Выжимайте, варите для того, кого притягивают молитвы!
Дайте многвосхваляемому побольше!

2 Щедрый – (тот,) кто наполнил брюхо сомой,
Опьянился медовым напитком,
Когда ему для убийства зверя Ушанас, обладатель великого оружия,
Вручил оружие с тысячей зубцов.

3 Кто ему при солнечном зное или кто ночью
Выжимает сому, бывает очень блистательным.
Могучий отстраняет прочь хвастуна (?),
Щедрый – (того,) сверкающего телом, кто друг скупцов.

4 У кого он убил отца, у кого мать,
У кого могучий (убил) брата, он не отшатывается от того (человека).
Напротив, (этот) воздаятель охотно принимает у него предложенные (дары).
Он не отшатывается от преступления, (этот) наделитель добром.

5 Ни с пятерыми, ни с десятерыми не хочет он связываться.
Он не придерживается того, кто не выжимает (сому), даже если тот
процветает.
Он или так покоряет, или сотрясатель убивает.
Преданному богам он дает долю в загоне с коровами.

6 Могучий в бою, останавливающий колесо,
Отвернувшийся от того, кто не выжимает (сому), укрепляющий выжимающего
(сому),
Всеобщий угнетатель, вызывающий страх, Индра –
Ария ведет дасу куда захочет.

7 Он сгоняет в одно место имущество скупца, чтобы (его) разграбить,
Почитающему (его) он выделяет замечательное добро.
Не раз оказывается в беде весь
Народ, который раздражил его силу.

8 Если щедрый Индра узнал, что два очень богатых народа
Полностью вооружились (для захвата) прекрасных коров,
То вызывающий содрогание делает союзником одного (из них),
Сотрясатель со (своими) воинами выгоняет стадо скота (другого из загона).

9 Я хочу воспеть добывающего тысячи сына Агнивешы
Шатри, о Агни, образец для сравнения, светоч для ария,
Да будут воды непрерывно набухать для него!
Да пребывает у него грозная (и) сильная власть!

V, 35. К Индре

1 Твой замысел, который лучше всего достигает цели,
Чтобы помочь, – принеси его нам,
О Индра, (этот замысел) покоряющий народы,
Захватнический, необоримый в сражениях!

2 Если, о Индра, у тебя четыре,
Если, о герой, у тебя есть три,
Или если пять народов (, чтобы им помочь),
Помощь эту полностью нам принеси!

3 Мы призываем желанную помощь
У тебя, самого мужественного.
Ведь ты рожден напористым, как бык,
Превосходящим (всех), о Индра, со (своими) помощниками.

4 Ведь ты бык, ты рожден
Для дарения. Мужественна твоя сила.
Самовластен твой дерзкий дух.
Поражает насмерть твоя героическая сила.

5 Ты, о Индра, того смертного

Недружелюбного, о повелитель давящих камней,
Со всем обозом, о стоумный,
Переешь, о господин силы!

6 Это тебя, о лучше всех убивающий врагов,
Люди, расстелившие жертвенную солому,
Зовут грозного первым
Во многих (битвах) для захвата добычи.

7 Нашу колесницу, о Индра, труднонастижимую,
Едущую впереди в сражениях,
Едущую со (всеми) вместе ради любой награды,
Участвующую в состязаниях – поддержи!

8 К нам приезжай, о Индра!
Нашу колесницу поддержи вместе с Пурамдхи!
Мы хотим, о самый сильный, добиться
Сегодня желанной славы!
Сегодня мы хотим придумать восхваление!

V, 36. к Индре

1 Пусть придет этот Индра, который умеет
дарить блага, (понимает) в дарении богатств.
Мучимый жаждой, словно бык, бродящий по пустыне,
Пусть он жадно пьет выдоенный сок (сомы)!

2 На челюсти твои, на губы, о повелитель буланных коней, о герой,
Пусть взойдет он, как сома на вершину горы.
Подзадоривая тебя, о царь, словно скакунов (на ристалище),
Все мы хотим опьянять (тебя) хвалебными песнями, о многопризываемый.

3 Словно крутящееся колесо, о многопризываемый, дрожит
Дух мой от страха перед нехваткой мыслей, о повелитель давящих камней.
Конечно же, из колесницы тебя, о всегда подкрепляющий,
Будет восхвалять певец Пурувасу, о щедрый!

4 Этот певец твой, о Индра, словно давящий камень,
Высоко поднимает голос, возбуждаясь.
Левой (рукой), о щедрый, даруй богатства,
Правой (даруй), о повелитель буланных коней! Не отворачивайся (от нас)!

5 Бык-небо да усилит тебя, быка!
Бык, ты едешь на паре буланных быков.
Ты наш бык с колесницей-быком, о прекрасногубый.
О обладатель бычьей силы духа, как бык, о громовержец, поддержи (нас) в бою!

6 (Тот) богатый дарами, который назначил (нам) двух ярко-рыжих
Победоносных коней, сопровождаемых тремя сотнями (коров), –
Перед этим юным Шрутататхой да склонятся
Почтительно народы, о Маруты!

V, 37. к Индре

1 Он равняется на луч солнца,
Поливаемый (жиром), жирноспинный, с прекрасными движениями.
Для того беспрепятственно будут зажигаться утренние зори,
Кто сказал так: Мы хотим выжимать (сому) для Индры!

2 Разжегший костер, разостлавший жертвенную солому должен одержать верх!
Запрягший давящие камни, выжавший сому должен бодрствовать спозаранок!
Пока у него давящие камни ревностно стучат,
Адхварью с жертвенным возлиянием должен спуститься к реке.

3 Эта невеста идет в поисках мужа,
который увез бы ревностную как первую жену.
Пусть приедет со славой его колесница и прогрехочет сюда!
Пусть она покроет многие тысячи (еджан)!

4 Тот царь не пошатнется, у кого Индра

Пьет резкий напиток – сому, смешанный с коровьим молоком.
Со (своими) воинами он пригоняет (добычу), убивает врага.
Он мирно живет в (своих) пределах, зовется счастливым, процветает.

5 Пусть процветает в мире, пусть одерживает верх в походе,
Пусть побеждает вместе два столкнувшихся враждебных войска,
Пусть будет приятным Сурье, приятным Агни (тот.)
Кто выжав сому для Индры, почитает (его)!

V, 38. К Индре

1 У твоей широкой щедрости, о Индра,
Обильный дар, о стоумный.
А потому, о принадлежащий всем народам,
Одари нас сверкающими богатствами, о благой властелин!

2 Когда, о Индра, ты принимаешь
То, что достойно славы, (и) жертвенную усладу,
(Это) распространяется, (став) самым знаменитым,
Неотразимым, о ты цвета золота!

3 Силы твои, о повелитель давящих камней,
Которые охотно служат (твоему) замыслу,
(Приводят) к превосходству обоих богов.
Вы оба правите и небом, и землей.

4 И еще: от какой бы то ни было
Твоей силы, о убийца Вритры,
Принеси нам мужество!
Это для нас ты настроен мужественно.

5 И вот благодаря этим твоим поддержкам,
О стоумный, мы хотим быть,
О Индра, под твоим щитом, хорошо защищенными,
О герой, хотим быть хорошо защищенными!

V, 39. К Индре

1 Тот дар, о Индра удивительный,
Который щедро тобою раздается, о повелитель давящих камней, –
Ты его нам, о находящий блага,
Принеси обеими руками!

2 Что ты считаешь избранным,
О Индра, небесным, то (и) принеси!
Мы хотели бы тебя таким узнать:
Безграничным в дарении!

3 Тот расположенный к дарению, легко покоряемый
Дух, который у тебя есть, знаменитый, высокий, –
(Расколи) им даже твердыни, о повелитель давящих камней,
Выбей награду для захвата!

4 Вашего самого щедрого из щедрых
Царя народов Индру
Я при(глашаю) для прославления.
Он наслаждается песнями благодаря многим (прославлениям).

5 Это для него – поэтическая речь,
Для Индры надо исполнить гимн!
Это для него, притягиваемого молитвами,
Люди из рода Атри усиливают хвалебные песни,
Люди из рода Атри украшают хвалебные песни.

{mospagebreak}V, 40. К Индре, Сурье, Атри

1 Приезжай, пей сому,
Выжатого камнями, о господин сомы,
О бык Индра, вместе с быками, о лучший, убийца Вритры!

2 Бык-давящий камень, бык-опьянение,

Бык-сома этот выжатый,
О бык Индра, вместе с быками, о лучший убийца Вритры!

3 Бык, я зову тебя, быка,
О громовержец, с блистательными подкреплениями,
О бык Индра, вместе с быками, о лучший убийца Вритры!

4 Пьющий сому из выжимок, громовержец, бык, одолевающий могучих,
Отважный царь, убийца Вритры (и) любитель пить сому,
Запрягши двух буланных коней, пусть приедет в наши края!
Пусть опьяняется Индра на полуденном выжимании!

5 Когда, о Сурья, тебя Сварбхану
Из Асуров повредил мраком,
Словно сбитый с толку (человек), не узнающий места,
Озирались (все) существа.

6 В то время, о Индра, когда ты с неба разгромил
Крутящиеся колдовские чары Сварбхану,
Атри нашел с помощью четвертого заклинания
Солнце, скрытое незаконным мраком.

Сурья:

7 Меня, такого (как я есть,) принадлежащего тебе, о Атри,
Не должен проглотить он, введенный в заблуждение завистью (или) страхом!
Ты друг, чье расположение истинно.
Вы двое (ты и) царь Варуна помогите мне здесь!

8 Брахман Атри, запрягающий давящие камни,
Почитающий богов скромным поклонением (и) стремящийся повлиять (на них),
Установил на небе глаз солнца,
Спрятал колдовские чары Сварбхану.

9 Тот самый Сурья, которого Сварбхану
Из Асуров повредил мраком, -
Его снова нашли люди из семьи Атри:
Ведь другие не смогли (этого сделать)!

V, 41. Ко Всем-Богам

1 Какой теперь у вас, о Митра-Варуна, благочестивый (человек)
(Намечен) для дара высокого неба или земного,
Или на сидении закона? - Защитите нас! -
Или тому, кто приносит жертву, (дайте) награды, (какие бывают) у
завоевателя скота!

2 Пусть эти (боги) Митра, Варуна, Арьяман, Аю,
Индра, Рибхукшан, Маруты наслаждаются у нас
или (у тех,) которые под поклонения создают
Хвалу Рудре щедрому, (они,) единомудушные!

3 Вас двоих я призываю, о Ашвины, едущих быстрее всех
В полете ветра, в изобилии (всего) на колеснице.
Или же Асуре неба принесите
Молитву, как соки сомы - жаждущему жертвы!

4 Отправились небесный покоритель, чей хотар канва,
Трита с неба, единомушный (с богами). Вата, Агни,
Пушан, Бхага со всеми усладами на принесение (жертв),
Словно обладатели самых быстрых коней - на ристалище.

5 Принесите ваше богатство, состоящее из запряженных коней!
Да будет поддержкой (моя) поэтическая мысль в поисках богатства!
Хотар семьи Ушиджей очень благоприятен в (своих) действиях,
которые также и ваши, о Маруты из быстрых!

6 Расположите к себе Ваю, запряженного в колесницу,
Рас(положите) с помощью песен вдохновенного бога, вызывающего удивление, -
(Вы,) стремящиеся получить вознаграждения, поддерживающие закон!
Благие жены богов пусть наделят здесь (вдохновением) нашу поэтическую

мысль!

7 Я хочу подойти к вам с гимнами, достойными хвалы,
(Своими) примечательными песнями (хочу) про(славить) двух юниц неба.
Ушас и Ночь, как две ведуньи, (знающие) всё,
Пусть привезут жертву для смертного!

8 Я воспеваю для вас мужей, дающих процветание,
Вастошпати, Тваштара, принося (жертву) -
Согласна Дхишана, делающая богатым -
С поклонениями (я воспеваю) лесные деревья, растения в поисках богатства.

9 Да будут горы (благоприятны) для укоренения нашего потомства,
(Те,) что легко доступны, словно добрые мужи!
Да будет восхваляем всегда у нас Аптья, достойный жертв!
Да усилит он. мужественный, нашу речь, отдавая (ей) предпочтение!

10 Я прославил зародыш земного быка,
(Как) Трита-Апам Напата, прекрасным гимном.
Прославляется Агни в песнях, как (конь), чтобы мчался (на состязаниях).
Пламенноволосяй уничтожает деревья.

11 Как обратиться к толпе Рудр?
Что (сказать) Бхаге-(богу) богатства, понимающему (в этом)?
Воды, а также растения да помогут нам,
Небо, деревья, горы с волосами-деревьями!

12 Да услышит наши песни повелитель сил,
Тот, (что) стремительнее облака, деятельный, мчащийся вокруг (света)!
Да услышат нас воды, подобные сверкающим крепостям,
Жертвенные ложки (для сомы, текущего) кругом из-под мощного камня для
выжимания!

13 В самом деле я знаю, о могучие, каковы ваши обычаи.
Мы скажем (об этом), о удивительные, принося (вам) избранную (жертву).
Очень сильные птицы, они прилетают вниз
К смертному, пораженному ударом, смертельным оружием.

14 Небесные и земные роды и воды
Я хочу призвать для очень щедрого (покровителя).
Пусть растут небеса, горы со сверкающими вершинами!
Пусть растут от воды покоренные потоки!

15 Пусть шаг за шагом складывается моя старость -
(Сделает ли это) могучая Варутри или (это произойдет) с помощью защитников!
Да поможет мать, великая Раса, нам вместе с
Покровителями (жертвы), (она) с праведной рукой, праведная (сама).

16 Как почитать нам с поклонением обладающих прекрасными дарами
Марутов, спешащих прибыть на зов,
Прославленных Марутов, (спешащих) на зов?
Да не найдет беду на нас Ахи Будхнья!
Да будет он нам заступником!

17 Вот так ради потомства, состоящего (также и) из скота,
О боги, вас покоряет смертный,
О боги, покоряет вас смертный.
Сок этого тела (сделайте) здесь благоприятным!
Пусть Небытие проглотит только мою старость!

18 Этой вашей, о боги, милости, приносящей силу,
Жертвенной услады пусть достигнем мы, о благие, благодаря наставлению
коровы.
Пусть эта обладающая прекрасными дарами милостивая богиня
Бегом прибежит навстречу для (нашей) удачи!

19 Ида, мать стада, или Урваши
Вместе с реками пусть нас поддержат, воспевая,
Или же Урваши с высокого неба, воспевая,
Скрывающаяся (мать) жертвоприношения у Аю!

20 да поможет нам (мать) процветания Урджавьи!

V, 42. Ко Всем-Богам

1 Пусть самая благотворная молитва (и) песня
Достигнет сейчас Варуны, Митры, Бхаги, Адити!
Да услышит (ее бог,) пребывающий в крапчатом (жире), с пятью хотарами,
Ободряющий Асура, чей путь недоступен!

2 Пусть Адити примет мою хвалу,
Словно мать сына, взявшего за сердце, нежно любимого!
Дорогое священное слово, которое установлено богами,
Я (получаю его) у Митры, у Варуны (то,) которое ободряет.

3 Приведи в действие самого мудрого из мудрых!
Окропите его медом (и) жиром!
Этот бог Савитар пусть создаст нам
Преподнесенные установленные сверкающие блага!

4 Соедини нас, о Индра, по доброй воле с коровами,
С покровителями, о господин буланных коней, со счастьем,
Со священным словом, которое установлено богами,
С милостью богов, достойных жертв!

5 Бог Бхага, Савитар (-создатель) богатства, Анша,
Индра (-убийца) Вритры, завоеватели сокровищ,
Рибхукшан, Ваджа, а также Пурамдхи -
Да помогут нам бессмертные доблестные (боги)!

6 Мы хотим провозгласить деяния (бога,) сопровождаемого Марутами,
Не имеющего равных, нестареющего победителя.
Ни те прежние, о щедрый, ни будущие,
Ни кто-нибудь теперешний не достиг твоей героической славы!

7 Прославь первое дарение сокровища,
Брихаспати - захватчика богатств,
который наиболее благожелателен к провозглашающему (и) восхваляющему
(и) может придти к громко зовущему, неся многие дары.

8 Сопровождаемые твоими поддержками невредимы,
О Брихаспати, щедрые дарители, богатые прекрасными мужами.
(Те,) что дарители коней или же дарители коров,
Что дарители одежды - их богатства приносят счастье.

9 Сделай растекающимся имущество у тех,
которые пользуются нашими гимнами, (ничего) не давая!
Отвернувшись от обета, преуспевших в повелевании,
Ненавистников священного слова отстрани от солнца!

10 Кто при приглашении богов подразумевает ракшасов -
Переедьте его, о Маруты, на (ваших колесницах) без колес!
Кто вздумает хулить труд потрудившегося (на жертвоприношении),
Пусть лелеет пустые желания, даже если он и попотел (принося жертву)!

11 Того славь, у кого прекрасные стрелы, прекрасный лук,
кто повелевает любым целебным средством!
Приноси жертвы Рудре для великого благожелательства!
Награди бога, Асуру, поклонениями!

12 Хозяева дома, деятельные, (те.) у кого прекрасные руки,
Жены быка - реки, сделанные Вибхваном,
Сарасвати с высокого неба, а также Рака,
Пусть создадут (нам) свободу, прекрасные, проявляя благожелательность!

13 Великому обладателю прекрасного убежища я приношу
Мудрость, новую песню, (только что) родившуюся,
(Тому,) кто сладострастно меняя формы
В чреве дочери, создал этот наш (мир).

14 Пусть достигнет сейчас прекрасное восхваление, о певец,
Гремящего, ревущего господина жертвенного напитка,

кто, богатый тучами, богатый водой, движется
вместе с молнией, оршая обе половины вселенной.

15 Пусть достигнет это восхваление толпы Марутов
Юных сыновей Рудры!
Страсть зовет меня к богатству - счастье (мне)!
Прославь ездящих на пятнистых конях, неутомимых!

16 Пусть достигнет это восхваление земли, воздушного пространства,
Лесных деревьев, растений - ради богатства!
Пусть каждый бог будет для меня легкопризываемым!
Мать-земля да не поместит нас в немилость!

17 да будем мы, о боги, в широком (просторе), в нестесненности!

18 да соединимся мы с сиюминутной помощью
Ашвинов, ободряющей, приводящей к хорошей цели!
Привезите вы двое нам богатство, а также мужей,
О бессмеотные, и все дары, приносящие счастье!

V, 43. Ко Всем-Богам

1 Пусть дойные коровы, спешащие к цели,
Не пренебрегая, приходят к нам с молоком, с медом!
Для великого богатства громко зовет
Вдохновенный певец семь мощных (из них,) дающих утешение.

2 Силой прекрасного прославления с поклонением я хочу повернуть (к нам)
Не пренебрегающие Небо и Землю ради награды.
Пусть отец (и) мать с медовыми речами, с ласковыми руками
Помогают нам, знаменитые, в каждом состязании!

3 О адхварью, приготовив сладкие напитки,
Предложите Ваю приятный прозрачный (сок)!
Как хотар наш испей первым
Этого меду, о бог! Мы дали (его) тебе для опьянения.

4 Десять пальцев, две руки запрягают давящий камень -
(Те,) что две умелые приготовительницы сомы.
(Жрец) с ловкими пальцами (выжимает) сок медового (сома), возникший на
горе.
Стебель дал надоить ярко сверкающего прозрачного (сока).

5 Выжат сома для тебя, наслаждающегося (им) -
Для силы духа, для силы действия, для мощного опьянения.
Пригони, о Индра, в наши края, когда тебя зовут,
Пару приятных буланных коней, послушных у дышла при выезде.

6 (Привези) сюда великую Арамат, согласный (с нею),
Божественную жену, которой приносят жертву с поклонением,
Для опьянения сладким (соком), могучую, знающую закон,
О Агни, по путям, изъезженным богами!

7 котелок с молоком, который освящают помазанием вдохновенные,
Словно раскладывая (жертвенную солому), словно варя на огне (мясо) с
пленкой,
Самый дорогой, преданный закону, уселся на огонь,
Словно сын на колени к отцу.

8 Великая, высокая, самая благодатная песнь,
Словно вестник, пусть отправится, чтобы позвать Ашвинов!
Ободряя (нас), приезжайте в наши края вдвоем на одной колеснице!
Поезжайте за сокровищем - грузом, (который подходит к колеснице,) словно
ось ко втулке.

9 сильнейшему настойчивому (богу) Пушану,
А также Ваю я предназначил провозглашение поклонения,
(Тем двоим,) кто благодаря щедрости - вдохновители мыслей
И кто также сами - дарители богатства вознаграждения.

10 Привези Марутов (в соответствии) с (их) именами - всех

(В соответствии) с (их) формами, о Джатаведас, когда тебя зовут.
На жертвоприношение, к песням и прекрасному восхвалению певца
Приезжайте все, о Маруты, все - со (своими) поддержками!

11 С высокого неба, с горы пусть придет к нам
На жертвоприношение Сарасвати, достойная жертв!
Богиня, наслаждающаяся (нашим) зовом, окруженная жиром,
Пусть услышит благосклонно нашу могучую речь!

12 Брихаспати, устроителя (обряда), с черной спиной,
Высокого, усадите на (его) сиденье.
Мы хотим заботиться (о боге), сидящем на своем месте,
Ярко сверкающем в доме, (о том, кто) золотистого цвета, об алом!

13 Пусть (этот бог) - основа (жертвоприношения), (происходящий) с высокого
неба, дарующий (блага),
Придет со всеми помощниками, когда его позовут,
Скрывающийся в женах, в растениях, не останавливающийся
Бык с троякими рогами, наделяющий телесной силой!

14 В высший светлый след матери, (в след) Аю
Пришли удивительные шумные.
С поклонением, принося жертвы, они украшают
Милого, словно Аю - ребенка в (своем) жилище.

15 Высокая сила (присуща) тебе, высокому, о Агни.
(За тобой) следуют пары, состарившиеся в молитве.
Пусть каждый бог будет для меня легкопризываемым!
Мать-земля да не поместит нас в немилость!

16 да будем мы, о боги, в широком (просторе), в нестесненности!

17 да соединимся мы с сиюминутной помощью
Ашвинов, ободряющей, приводящей к хорошей цели!
Привезите вы двое нам богатство, а также мужей,
О бессмертные, и все дары, приносящие счастье!

V, 44. Ко всем-Богам

1 Наподобие древних, наподобие прежних, наподобие всех, наподобие этих
(теперешних)
(Ты должен подоить) верховного владыку, (того, кто сидит) на жертвенной
солومه, кто находит небо!
Ты должен подоить (его) с помощью хвалебной песни, чтобы он повернулся к
(нашей) общине,
(Этого) быстрого, завоевывающего (коров), от которых ты будешь укрепляться.

2 (Предназначены) для красоты, прекрасны на вид эти (лучи) нижнего солнца.
(Этот) ярко блистающий (светит и) тому, кто не вдохновляет (осветителя)
вершин.
Ты хороший страж, которого не обмануть, о (бог) с прекрасной силой духа.
Имя твое (всегда) было за пределами колдовских сил, в (лоне) закона.

3 Жертвенное возлияние следует за скакуном: (оно) и истинно, и основа
(всего).
Невредим путь у этого хотара, несущего силу.
Неистово мчится по жертвенной соломе молодой бычок,
Юный (и) нестареющий, помещенный посередине со (своим) отростком (-
пламенем).

4 (мчатся) вперед эти ваши хорошо запряженные (кони Агни) в путь в поисках
(добычи).
Направляясь вниз, (стремятся) к нему сестры-близнецы, усиленные законом.
Благодаря вожжам (жрецов), хорошо держащим, всеми управляющим,
Рыжий (бог) при падении (на этих сестер) отнимает (их) имена.

5 Мечущийся среди деревьев, (он стремится) к черпающему выжатого (сому),
Снабженному ветвью (жрецу), (он) с прекрасным столбом среди явно
беременных.
О ты, чей путь прям, ты украшаешься в потоках речи.
Перераста (своих) жен, живой во время обряда!

6 Именно как это было видно, так и рассказывается:
По отражению, запечатлевшемуся в водах, они сложили
Землю, дающую нам широкий (простор), широкий охват,
Высокую силу, состоящую из прекрасных мужей, несотрясаемую!

7 Холостой, однако, с женами, он, превосходит соперников
Воинственным духом, Сурья-поэт.
Пусть дарует он нам жилье, со всех сторон защищающее
От (его) зноя, убежище (для нас), он, кому принадлежат все блага.

8 Под знаком этого состязания (?) (песня) движется (.приближаясь)
К более сильному звучанию (древних) риши - (слова), среди которых твое имя.
В кого бы ни была она вложена, того захватывает она благодаря (его)
деятельности.
А кто сам увозит (ее как жену), тот воздает (ей) должное.

9 Первая из них погружается в океан.
Не бывает неудачным выжимание сомы (у того), к кому прибилась она.
Не дрожит сердце Краваны (?) там,
Где находится поэтическая мысль, связанная с очищенным (сомой).

10 Ведь он (действует) по замыслам Кшатры Манасы,
Эвавады, Яджаты, Садхри.
Благодаря (мыслям) Аватсары, приносящим радость, мы хотим выиграть
Самую мощную награду, которую может получить только знаток.

11 Сокол - Адити этих (песен). Пьянящий напиток
Вишвавары, Яджаты, Майина - ремень.
Они сговариваются ходить друг к другу.
Они знают: распрягание (и) питье по кругу близко.

12 Всегда дарящий Яджата пусть разбивает врагов!
Бахуврикта, Шрутавид, Тарья - с вами вместе.
Он идет навстречу обоим желанным вознаграждениям и сияет,
Так как входит в состав сообщества (певцов), чьи дела идут хорошо.

13 Сутамбхара - истинный повелитель жертвователя.
Это он черпает из вымени всех поэтических мыслей.
Дойная корова приносит полное сока молоко. Оно смешано.
Заучивающий (текст) понимает (это) - не тот, кто спит.

14 кто бодрствует, того любят гимны.
Кто бодрствует, к тому идут и мелодии.
Кто бодрствует, тому сказал этот сома:
В дружбе с тобой я, как дома.

15 Агни бодрствует, его любят гимны.
Агни бодрствует, к нему идут и мелодии.
Агни бодрствует, ему сказал этот сома:
В дружбе с тобой я, как дома.

V, 45. Ко Всем-Богам

1 Я должен найти скалу неба, разверзая (ее своими) гимнами!
Пришли воспеватели приближающейся Ушас.
Она открыла находящихся в загоне (коров). Взошло солнце.
Бог раскрыл врата человеческие.

2 Сурья развернул (свою) красоту, как прекрасную картину.
Мать коров вышла из укрытия, зная (путь).
Реки с несущимися потоками смывают берега.
Укрепилось небо, как хорошо установленный жертвенный столб.

3 Перед этим гимном (разверзлись) недра горы
Для первого рождения великих (зорь).
Гора растворилась, небо достигло цели.
Стремящиеся заманить (Ангирасы) сделали землю податливой.

4 Прекрасно произнесенными словами, радующими богов,
Я хочу сейчас позвать нам на помощь Индру и Агни.

Ведь это гимнами поэты, прекрасно приносящие жертвы,
Стремящиеся заманить Марутов, почитают (богов).

5 Ну вот! У нас будут добрые мысли сегодня!
Несчастья мы прогоним подальше!
Далеко прочь мы отставим враждебность.
Мы придем расположенными к жертвователю.

6 Ну вот! Мы сотворим молитву, друзья,
Благодаря которой мать открыла загон для скота,
Благодаря которой Ману победил Вишишипру,
Благодаря которой купец, идущий извилистым путем, достиг источника.

7 Застучал тогда управляемый рукой давилый камень,
С помощью которого Навагва десять месяцев воспевали (богов).
Правильно идущая Сарама отыскала коров.
Ангирас осуществил все (эти деяния).

8 Когда при зажигании этой величественной (зари)
Все Ангирасы присоединились к реву коров,
Их источник (находился) в отдаленнейшем месте.
На правильном пути Сарама нашла коров.

9 Пусть Сурья на семи конях приедет к (тому) полю,
Что широко (простирается) на его долгом пути.
Быстрый сокол летит к растению сома.
Юный поэт сияет, приближаясь к коровам.

10 Сурья поднялся на светлое море,
Когда запряг он прямоспинных кобылиц.
Мудрые вели (его), словно лодку по воде.
Прислушивающиеся воды остановились поблизости.

11 Я сотворил молитву, завоевывающую для вас солнце в воде,
Благодаря которой Навагва выдержали десять месяцев.
С помощью этой молитвы да будем мы под защитой богов!
С помощью этой молитвы да пересечем мы узость!

V, 46. Ко Всем-Богам

1 Словно конь, я, знаток, сам впрягся в дышло.
Я тащу его, продвигающее вперед, помогающее.
Я не хочу освободиться от него и повернуть назад.
Знаток пути, идущий впереди, пусть ведет прямо.

2 О Агни, Индра, Варуна, Митра, о боги,
Толпа Марутов, а также Вишну, даруйте (нам защиту)!
Оба Насатьи, Рудра и (божественные) жены,
Пушан, Бхага, Сарасвати пусть наслаждаются (моей песней)!

3 Индру-Агни, Митру-Варуну, Адити, Солнце,
Землю, Небо, Марутов, горы, воды
Я сейчас призываю, (а также) Вишну, Пушана, Брахманаспати,
Бхагу, (Нара)шансу, Савитара - на помощь.

4 А также Вишну и Вата (и другие боги,) не знающие неудач,
Дравинодас и Сомы пусть создадут нам радость!
А также Рибху и Ашвины, как и Тваштар
и Вибхван, пусть допустят нас к богатству!

5 А также эта стая марутова пусть придет к нам,
(Она) живущая на небе, достойная жертв - чтобы сесть на жертвенную солому!
Брихаспати и Пушан пусть даруют нам надежное
прибежище, (как и) Варуна, Митра, Арьяман!

6 А также те прославленные горы,
Сверкающие реки да будут нам во спасение!
Бхага-наделитель да придет с силой и поддержкой!
Широко простершаяся Адити да услышит мой зов!

7 Жены богов да помогут нам по своей воле,

да поддержат нас с потомством и захватом награды!
(Жены,) которые земные, которые в обете у вод,
Эти легко призываемые богини пусть даруют нам прибежище!

8 А также (божественные) жены - супруги богов пусть одобряют (наше приглашение):
Индрани, Агнайи, Ашвини, Царица!
Пусть услышат (нас) Родаси, Варунани!
Пусть одобряют (наше приглашение) богини - (те,) что (устанавливают) срок для женщин!

V, 47. Ко Всем-Богам

1 Запрягая, движется с неба та, что зовется
Великой матерью дочери, пробуждая (людей).
Юная жена, привлекающая молитвой,
Громко зовущая к отцам на сидение (жертвы).

2 Стремительные кони, спеша, как обычно,
Взобрались на пуп бессмертия.
Бесконечные, широкие, со всех сторон
Идут по пути вокруг неба и земли.

3 Бык, океан, рыжий орел
Вошел в лоно древнего отца.
Помещенный посреди неба пестрый камень,
Он выступил за (пределы). Он охраняет две границы пространства.

4 Четверо носят его, заботясь о (его) покое.
Десятеро дают сосать малышу, чтоб он мог двигаться.
Тройки высшие его коровы,
За один день обходят они границы неба.

5 Это чудо, тайное слово, о люди,
Что реки движутся, (а) воды стоят;
Что две иные, чем мать, носят его,
Родившиеся одна тут, другая там, (но при этом) близнецы (и) родственницы.

6 Для него протягиваются (нити -) поэтические мысли, (жертвенные) труды.
Матери ткнут одежду для сына.
Радуюсь, что бык (их) оплодотворит,
Приближаются новые жены путем неба.

7 да будет это, о Митра-Варуна! (да будет) это, о Агни!
На счастье и благо нам да будет исполнен этот (гимн)!
Пусть достигнем мы брода и твердой опоры!
Поклон небу, высокому сиденью.

V, 48. Ко Всем-Богам

1 Что же придумаем мы для приятного сонма (богов),
Обладающего собственной властью, собственным блеском, великого,
Когда в туче меняющегося (?) воздушного пространства
Обладательница колдовской силы выбирает себе воды и протягивает их?

2 Эти (зори) протянули череду (дней), укрепляющую мужей,
В одну и ту же сторону через все воздушное пространство.
Преданный богам человек гонит далеко прочь будущие (зори),
Прошлыми же он продлевает себе (срок жизни).

3 С помощью давящих камней днями и ночами
Он швыряет лучшую дубину в колдовского (демона).
У кого в собственном доме бывает сотня (жрецов?),
Пусть же они, свертывающие дни, развернут (их для него)!

4 Я воспринял его напор, словно у топора,
(Его) лик, чтобы насладиться его грозным видом,
Когда при этом в ответ на воинственный клич он наделяет
Племя сокровищем, подобным жилищу, полному пищи.

5 Этот четырехликий языком прорывается вперед,

Рядясь в милую (одежду), Варуна, приводящий в порядок врага.
По природе человеческой мы не знаем того,
Откуда Бхага (и) Савитар дают лучшее (богатство).

V, 49. Ко Всем-Богам

1 К богу Савитару я обращаюсь для вас сегодня
И к Бхаге, распределяющему сокровище Аю.
О два мужа, дающие большое наслаждение, о Ашвины,
День за днем я хотел бы поворачивать вас (к себе), ища (вашей) дружбы!

2 Предвосхищая выезд Асуры,
Почитай гимнами бога Савитара!
Пусть разбирающийся (в этом) просит с поклонением (его),
И (того, другого), распределяющего лучшее сокровище Аю.

3 Безвозмездно раздают лучшие (дары)
Пушан, Бхага, Адити, когда зажигается заря.
Пусть Индра, Вишну, Варуна, Митра, Агни
Искусные породят счастливые дни!

4 (Пусть) нам (дарует) эту защиту непобедимый Савитар!
Пусть следуют за ней насыщающие реки!
О чем я говорю как хотар обряда:
Да будем мы повелителями богатства, обладая сокровищем наград!

5 кто (богам) Васу воздает вот такое поклонение,
Кто обращается с гимнами к Митре, Варуне,
Да уйдет (от них) ужас! Создайте широкий выход (для нас)!
Да возрадуемся мы от помощи Неба и Земли!

{mospagebreak}V, 50. Ко Всем-Богам

1 Пусть каждый смертный выберет себе
Дружбу божественного вождя!
Каждый нацеливается на богатство:
Пусть он выберет себе блеск для процветания!

2 О божественный вождь, эти (люди) – твои,
И (те,) что вторят им, прославляя!
Такие, (как мы есть,) – а мы ведь (созданы), чтобы нас щедро одарили –
Мы хотим соединиться с богатством (и) тем, что (его) сопровождает.

3 Затем наших мужей-гостей,
Затем (их) жен почитите!
Каждого, стоящего (поперек) пути, (всех) врагов,
Далеко прочь пусть изгонит изгонитель!

4 Когда бежит запряженный тяжеловоз,
Зверь, обитающий в деревянном сосуде,
(То он,) мужественный, чтобы его дом был полон сыновей,
Завоевывает потоки, словно мудрые (поколения людей – реки).

5 Вот, о божественный вождь, твой
Колесничий. (Вот) богатство на счастье,
На счастье! – ради богатства, на счастье! – ради благополучия:
Мы считаемся восхвалителями жертвенных услад,
Мы считаемся восхвалителями богов.

V, 51. Ко Всем-Богам

1 О Агни, для питья выжатого (сомы)
Приходи со всеми помощниками –
С богами для раздачи жертвоприношения!

2 Приходите, о вы, чья мысль обращена к закону,
Чьи установления истинны, (к нам) на обряд!
Пейте языком Агни!

3 Вместе с вдохновенными (жрецами), о вдохновенный, о истинный,
Рано отправляющимися в путь, приходи

Вместе с богами на питье сомы!

4 Этот сома, выжатый в чане,
Наливается в чашу,
Приятный для Индры, для Ваю.

5 О Ваю, приходи на приглашение,
Наслаждаясь, для раздачи жертвоприношения!
Пей (сок) выжатого растения в (полное) удовольствие!

6 О Индра и Ваю, вы достойны
Питья этих выжатых (соков).
Наслаждайтесь ими, о двое беспорочных, в (полное) удовольствие!

7 Выжаты для Индры и Ваю
(Соки) сомы, смешанные с кислым молоком.
Словно реки в низину, движутся они - в (полное) удовольствие.

8 В согласии со Всеми-Богамы,
С Ашвинами, с Ушас в согласии
Приходи, о Агни, веселись у выжатого (сомы), как у Атри!

9 В согласии с Митрой-Варуной,
В согласии с Сомой, с Вишну
Приходи, о Агни, веселись у выжатого (сомы), как у Атри!

10 В согласии с Адитьями, с Васу,
В согласии с Индрой, Ваю
Приходи, о Агни, веселись у выжатого (сомы), как у Атри!

11 Благо пусть отмерят нам Ашвины, Бхага!
Благо - богиня Адити непобедимая!
Благо Пушан-Асура пусть положит нам!
Благо - Земля и Небо доброжелательные!

12 На благо мы обращаемся к Ваю,
К Соме на благо - кто господин вселенной,
К Брихаспати с целой свитой - на благо.
На благо Адитьи да будут нам!

13 Все боги (да будут) нам сегодня на благо!
Вайшванара, Васу, Агни - на благо!
Боги пусть помогут, Рибху - на благо!
На благо пусть хранит нас Рудра от узости!

14 На благо - о Митра-Варуна!
На благо - о Патхья богатая!
Благо (пусть принесут нам) Индра и Агни!
Благо, Адити, нам создай!

15 На благо пусть идем мы по пути,
Словно солнце и луна!
Пусть встретимся мы с дающим вновь,
С неубивающим, с понимающим!

V, 52. К Марутам

Размер - ануштубх, стихи 6, 16, 17 - панкти

1 Шьявашва! Отважно запой
Вместе с ликующими Марутами,
Которые бесхитростно, по своему обычаю,
Опьяняются славой, достойные жертвы!

2 Ведь они друзья прочной
Силы (и действуют) отважно.
В походе эти отважные (боги)
Сами защищают любого (человека).

3 Словно быки, покрывающие (коров),
Скачут они по ночам,

Тогда мы думаем о величии
Марутов на небе и на земле.

4 Марутам мы хотим посвятить
Отважно вашу хвалу и жертву,
Всем (тем), которые в течение (многих) человеческих поколений
Защищает смертного от вреда.

5 Те мужи, что обладают нераздельной силой,
Очень щедрые, достойные (восхваления)...
Запевай жертвенную песнь достойным жертв
Марутам, (повелителям) неба!

6 С золотыми пластинками, с оружием, мужи -
Великаны метнули копья.
Следом за этими Марутами (устремляются)
Молнии, словно смеющиеся (женщины).
Луч движется с неба сам по себе.

7 (Те,) что возросли как земные (существа),
Что в широком воздушном пространстве,
Или в излучине рек,
Или в просторе великого неба...

8 Прославь толпу марутову,
Чья сила истинна, умелую!
И вот эти мужи для блеска
Сами, подпрыгивая, снаряжаются.

9 И вот эти блистательные
Рядятся в шерсть на (реке) Парушни,
И ободом колесниц
Они с силой разбивают скалу.

10 Идущие к дороге, идущие от дороги,
Идущие посреди дороги, идущие вдоль дороги -
Под такими именами для меня
Жалуют они жертву, широко рассыпавшись.

11 И мужи жалуют (ее),
И (их) упряжки жалуют (ее),
И (люди говорят): Издалека они.
(Когда) становятся видными (их) яркие фигуры.

12 Прославляя стихами, вовлеченные в общий обряд (?),
Они танцуют, резвясь, приближаясь к источнику.
Эти помощники, словно какие-нибудь воры,
Возникали предо мной, чтобы поразить.

13 Те великаны с копьями - молниями,
Которые являются мудрыми поэтами, -
О риши, перед этой толпой марутовой
Склонись и успокой (ее) хвалебной песню!

14 При(гласи), о риши, толпу марутому
С помощью подарка, как женщина - друга!
Или же, о отважные, с (вашей) силой с неба
Поспешите, восхваленные молитвой.

15 думающий о них сейчас
(Пусть приникнет) к богам, как (теленек) к вымени,
Благодаря дару пусть соединится с покровителями,
Славными (своими) походами, ярко украшенными (Марутами)!

16 Покровители, которые при выяснении родства
Провозгласили мне корову,
Они провозгласили (своей) матью Пришни,
Затем отцом они провозгласили
Рудру, пускающего стрелы, (эти) искусные.

17 (Эти) семью семь доблестных

Дали мне одну за другой сотни (коров).

На Ямуне возьму я знаменитый

Почетный дар из коров,

Заберу я почетный дар из коней.

V, 53. К Марутам

1 Кто знает их рождение?

Или кто прежде был в милости у Марутов,

Когда запрягали они пестрых (антилоп)?

2 Этих Марутов, стоящих на колесницах,

Кто слышал? Как отправлялись они?

За каким щедрым (человеком) устремились они как союзники

Вместе с каплями дождя - жертвенными уладами?

3 Они сказали мне, (те) что приезжали

День за днем вместе с птицами для опьянения,

Мужи, беспорочные юноши:

Славь, как видишь их.

4 (Те) обладатели собственного блеска, что снабжены украшениями,

Топорами, венками, золотыми пластинками,

Кольцами, колесницами, луками...

5 Это к вашим колесницам я пристраиваюсь

Для радости, о Маруты быстродающие,

Как небеса - к движущимся с дождем (водам).

6 (Та) бадья неба, которую очень щедрые мужи

Подтянули для почитающего (их), -

(Из нее) они изливают дождь на два мира.

Струи дождя движутся по пустыне.

7 Прорвавшись, потоки помчались вперед -

Стремниной через пространство, словно дойные коровы,

Словно бегущие кони, когда возвращаются

Антилопы для выпрягания (в конце) пути.

8 Приезжайте, о Маруты, с неба,

Из воздушного пространства, а также из дому!

Не задерживайтесь в далеких краях!

9 Да не (удержит) вас Раса, Анитабха, Кубха, Круму!

Да не удержит вас Синдху!

Да не преградит вам путь Сараю, дарящая богатство!

У нас да будет милость ваша!

10 За этим вашим отрядом колесниц,

За грозной толпой марутовой из только что (прибывших марутов)

Прорываются потоки дождя.

11 Каждый их отряд,

Каждую группу, каждую толпу

Мы сопроводим восхвалениями, молитвами.

12 К какому прекраснорожденному

Приносителю жертв отправились

Сегодня Маруты по тому пути.

13 По которому для (наших) детей, (нашего) потомства

Вы привозите урожай - нерушимое зерно?

Дайте нам тот дар, о котором мы вас просим -

Счастье, длящееся весь век!

14 Пусть пройдем мы благополучно через насмешки,

Оставив (позади) упреки (и) недоброжелательность!

Когда прошел дождь, да будут воды на заре на счастье (и) благо, (да будут они) целебными средством!

Да будет мы при этом, о Маруты!

15 Непременно уж бывает любимцем богов,
Обладателем прекрасных героев тот смертный, о мужи Маруты,
Кого вы охраняете. Да будем мы ими!

16 Восхваляй благодетелей восхвалителя во время похода этой (толпы Марутов)!
Пусть радуются они, как коровы на пастбище!
Окликай их, удаляющихся, как старых друзей!
Воспой в песне (их), любящих (это)!

V, 54. к Марутам

1 Толпу марутову, обладающую собственным блеском,
Сотрясающую горы, я украшаю этой речью;
(Толпу,) ревушую в такт котелку с молоком, приносящую жертвы на спине
самого неба,
Славную (своим) сверканием - воспевайте (ее) великое мужество!

2 Пусть (устремятся) вперед, о Маруты, ваши отважные, доставляющие воду
(колесницы),
Увеличивающие силу, запряженные конями, движущиеся кругом!
Молнией они заряжают (лук). Ревет Трита.
Шумят воды, движущиеся кругом по руслу.

3 Мужа, могучие молнией, мечущие камни,
Сильные ветром, Маруты, сотрясающие горы,
Даже желая дать воду, в один миг покрываю (землю) градом,
Ошарашивающие громом, неистовые, развивающие силу.

4 Сквозь ночи, о умелые Рудры, сквозь дни,
Сквозь воздушное пространство, сквозь просторы, о сотрясатели, рветесь (вы
вперед).
Когда вы пересекаете поля, словно челны (море),
(И) непроходимые места, о Маруты, вы не терпите вреда.

5 В том ваше мужество, о Маруты, (ваше) величие,
(Что) далеко протянулся ваш путь, как у солнца,
Когда вы с необъятным блеском, словно антилопы в пути,
Переехали гору, не отдающую коней.

6 Засверкала (ваша) толпа, о Маруты, когда вы разграбили
Поток (коров), словно гусеница (опустошает) дерево, о умелые.
А теперь нашу благочестивую мысль, о единокорные,
Ведите по хорошему пути, как глаз - идущего!

7 Тот не терпит насилия, того не убивают,
С ним не случается беды, он не шатается, ему не причинят вреда,
Ни богатства у него, не подкрепления не иссякают,
Кого, будь он риши или царь, вы делаете посвященным!

8 Сопровождаемые упряжками, подобные мужам, побеждающим войско,
Словно Арьяман и другие (Адитьи), везущие бочку Маруты
делают набухшим источник, когда они, стремительные, зашумели.
Они наводняют землю напитком меда.

9 Отлогая эта земля для Марутов,
Отлогим становится небо для мчавшихся вперед,
Отлогие пути через воздушное пространство,
Отлогие горы, быстроходящие.

10 Когда, о Маруты равновесомые, о мужи солнца,
На восходе солнца вы опьяняетесь, о мужи неба,
Ваши бегущие кони никогда не слабеют.
В тот же день вы достигаете конца (своего) пути.

11 Копья у вас на плечах, браслеты на ногах,
Золотые пластинки на груди, о Маруты, на колесницах украшения;
Сверкающим огнем молнии (у вас) в руках,
Позолоченные шлемы надеты на головы.

12 С неба, чей блеск необъятен для чужого,

Вы стряхиваете, когда (Маруты) вошли в раж:
(Эти) любители закона вызывают далеко отдающийся гул.

13 О прозорливые Маруты, пусть станем мы колесничими
Данного вами богатства, заключающегося в жизненной силе,
Которое не удаляется (от человека), как Тишья от неба!
Радуйтесь у нас, о Маруты, тысячному (богатству)!

14 Вы (даете), о Маруты, богатство из завидных мужей,
Вы помогаете риши, вдохновленные напевом.
Вы (жалуете) скакуна Бхарате (и) награду;
Вы даете послушного царя.

15 Я прошу вас о богатстве, о сразу помогающие,
Благодаря которому мы простерлись бы над мужами, словно солнце.
Оцените же, о Маруты, это слово мое,
Силой которого мы ходим пересечь сто зим!

V, 55. К Марутам

1 Почитаемые в начале обряда Маруты со сверкающими копьями
С золотыми пластинами на груди приобрели высокую жизненную силу.
Они мчатся на легкоуправляемых быстрых конях.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

2 Вы сами приобрели силу, как вы знаете.
Вы правите высоко (и) широко, о великие.
Они измерили также воздушное пространство (своею) силой.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

3 Вместе рожденные, крепкие, вместе возросшие
Мужи рано утром (еще) усилились просто для блеска,
далеко сверкающие, словно лучи солнца.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

4 Дстойно почитания ваше величие, о Маруты.
Дстойна взоров (ваша толпа), словно появление солнца.
И поместите вы нас в бессмертие!
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

5 Вы поднимаете из океана (дождь), о Маруты.
Вы изливаете дождь, о обильные.
Ваши дойные коровы не иссякают, о искусные,
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

6 Когда вы запрягли, (привязав) к дышлам, как коней, пестрых (антилоп),
(и) надели золотые одежды,
Вы разгоняете любую враждебность.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

7 Вам не препятствуют ни горы, ни реки.
Куда вы решили, о Маруты, туда и едете.
А еще вы ездите вокруг неба и земли.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

8 что прежде, о Маруты, и что теперь,
что говорится, о Васу, и что торжественно произносится –
Все это вы прекрасно знаете.
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

9 Помилуйте нас, о Маруты, не убивайте (нас)!
даруйте нам крепкий заслон!
Заметьте восхваление (и) дружбу (нашу)!
У выезжающих для блеска (Марутов) колесницы последовали (одна за другой).

10 Воспетые, о Маруты, ведите вы нас
К лучшему, от невзгод (подальше)!
Наслаждайтесь нашим даром-возлиянием, о достойные жертв!
Да будем мы повелителями богатств!

V, 56. К Марутам

1 О Агни, (пригласи) дерзающую толпу,
Украшенную золотыми пластинками!
Сегодня я зову племена Марутов
С(пуститься) даже со светлого пространства неба.

2 Именно как ты думаешь в сердце (своем),
На это и направлены мои желания:
Чтобы они пришли в ближайшем (будущем) на твои призывы,
Укрепляй этих страшных на вид (богов)!

3 Словно щедрая (женщина), земля, атакованная (Марутами),
Уходит от нас, опьяненная.
Ваш натиск, о Маруты, мощный, как медведь,
Страшный, как строптивый бык.

4 (Те), что силой разрушают,
Играючи, словно быки, непослушные у дышла...
Даже звучную скалу, холм, гору
Они сотрясают (своими) походами.

5 Поднимайся теперь с прославлениями
Этих выросших вместе (богов)!
(Толпу) Марутов, самую большую, небывалую,
Я зову, словно стада коров.

6 Запрягайте же в колесницу рыжих (кобылиц)!
Запрягайте в колесницы алых (кобылиц)!
Запрягайте двоих буланых коней, неутомимых у дышла, чтобы везти,
лучше всех везущих у дышла, - чтобы везти!

7 И еще: этого рыжего скакуна, громко ржущего,
Надо поставить вот сюда, чтобы он был виден!
Чтобы он не отставал, о Маруты, в ваших походах,
Погоняйте его перед колесницами!

8 Колесницу Марутов мы
Призываем сейчас, ищущую славы,
На которую взошла вместе с Марутами
Родаси, несущая радости.

9 Я призываю эту вашу толпу,
Красующуюся на колеснице, неистовую, удивительную,
Среди которой благородная, дающая счастье (Родаси)
Пользуется уважением у Марутов, (она,) щедрая.

V, 57. К Марутам

1 Приезжайте, о Рудры, сопровождающие Индру, единокорные,
На золотых колесницах (нам) на благо!
Вам нравится эта молитва от нас,
Словно источники неба - жаждущему, стремящемуся к воде!

2 Снабженные топорами, копьями, мудрые,
С прекрасными луками, стрелами, колчанами,
О сыновья Пришни, вы обладаете прекрасными конями, прекрасными колесницами.
Прекрасно вооруженные, о Маруты, вы выезжаете для блеска.

3 Вы сотрясаете небо (и) горы, чтобы почитающему (вас было) богатство.
Деревья клоняться от страха перед вашим походом.
Вы приводите в смятение землю, о сыновья Пришни,
Когда, о грозные, вы запрягли для блеска пестрых (антилоп).

4 Сильные ветром Маруты, рядящиеся в дождь,
Совсем одинаковые, словно близнецы, дивно украшенные,
С золотистыми конями, с алыми конями, беспорочные,
Выдающейся силы, величием широкие, словно небо...

5 Обильные каплями (дождя), с блестящими украшениями, со щедрыми дарами,
Страшно выглядящие, дающие непреходящие дары,
Благородные по рождению, с золотыми пластинками на груди,

Ригведа. Мандала 5 filosoff.org
(Воплощенные) песни неба, они получили в удел бессмертное имя.

6 Копья, о Маруты, у вас на плечах,
Могущество, сила, крепость вложены в ваши руки,
Мужество - в головы, оружие - в колесницы ваши.
Вся краса запечатлена на ваших телах.

7 Богатство из коней, из коров, из колесниц, из прекрасных героев,
Из золота, о Маруты, вы (нам) дали.
Создайте нам признание; о сыновья Рудры!
Да вкушу я вашей божественной помощи!

8 Ну, мужи Маруты, помилуйте же нас,
О мощнодарящие, бессмертные, знающие закон,
Слышащие правду, поэты, юноши,
Живущие на высокой горе, растущие высоко!

V, 58. К Марутам

1 Я хочу сейчас прославить полную сил
Толпу марутов - самых новых из них,
которые ездят неистово на быстрых конях
и повелевают, самодержцы, бессмертием.

2 Неистовую толпу, могущественную, с кольцами на руках,
Буйного нрава, обладающую волшебной силой, исполняющую желания...
(Те,) что подкрепляют (и) неизмеримы в (своем) могуществе, -
Славь, о вдохновенный, (этих) мощнодарящих мужей!

3 Пусть приедут к вам сегодня везущие воду (боги),
Все Маруты, которые пригоняют дождь!
Этот Агни, о Маруты, который зажжен, -
Радуйтесь ему, о поэты, о юноши!

4 Вы рождаете для народа деятельного
Царя, созданного мастером, о достойные жертв.
От вас идет он, убивающий кулаком, быстрый руками,
от вас, о Маруты, обладатель прекрасных коней, прекрасных героев.

5 Слово спицы (колеса), никто из них не последний,
Словно дни, возникают они один за другим, изобилия величием.
Выдающиеся сыновья Пришни, больше всех захватывающие,
Маруты по своей воле захотели вместе помочиться.

6 Стоит вам выехать на пестрых (антилопах) как на конях,
О Маруты, на колесницах с твердыми ободьями,
Бурлят воды, уносятся (потокам) деревья.
Пусть небо - рыжий (?) бык проречет вниз!

7 Сама земля расширилась во время их похода.
Словно муж (в жену) - зародыша, вложили они собственную силу (в нее).
Ведь они запрягли ветры, как коней (привязывают) к дышлу.
Сыновья Рудры превратили (свой) пот в дождь.

8 Ну, мужи Маруты, помилуйте же нас,
О мощнодарящие, бессмертные, знающие закон,
Слышащие правду, поэты, юноши,
Живущие на высоко горе, растущие высоко!

V, 59. К Марутам

1 Ваш соглядатай громко поднял голос, чтобы дать счастливый ход (делу).
Я хочу петь небу. Я приношу земле истинную речь.
Они поливают (своих) коней, пересекая пространство,
Свое сияние они ослабляют волнами (дождя).

2 От страха перед их неистовством сотрясается земля.
Словно полная ладья, плывет она, качаясь.
(Те) видные издали, что приметны (своими) переходами,
Мужи (-Маруты) сомкнули ряды для великой жертвенной раздачи внутри.

3 Ваш превосходный рог (создан) для красоты, как у быков.
(Вы) словно глаз (богов) – солнце при рассеивании мрака.
Вы красивы, как статные кони.
Словно юноши, красуясь, вы привлекаете внимание, о мужи.

4 Кто может достигнуть великих (дел, происходящих) у вас, великих?
Кто (ваших) поэтических сил, о Маруты? Кто, наконец, (ваших) мужественных
деяний?
Это вы приводите в трепет землю, как пылинку,
Когда вы несетесь вперед, чтобы дать счастливый ход (делу).

5 Словно рыжие кони, вы той же самой породы.
Как герои, сражающиеся в первых рядах, вы сражаетесь в первых рядах.
Словно юноши прекрасного роста, выросли (эти) мужи.
Струями дождя они уменьшают глаз солнца.

6 Без старшего, без младшего, без среднего –
(Все) во главе, они выросли во всю мощь.
Благородные по рождению, сыновьями Пришни,
юноши неба, приезжайте к нам!

7 (Те,) что, словно птицы, мощно летают рядами к границам
Неба с высокой (его) вершины, –
Кони их, как будто знают оба (рода) –
Колыхали источники горы.

8 Пусть взревет небо! (Пусть) Адити (будет) милостива к нам!
Пусть утренние зори с ярким дарами соблюдают череду (для нас)!
Выплеснули небесную бадью эти
Маруты, (сыновья) Рудры, о риши, воспетые (нами).

{mospagebreak}v, 60. К Марутам

1 Я призываю Агни, удачно помогающего, с поклонениями.
Усевшись здесь, пусть он различит счастливый бросок для нас!
Я отправляюсь, словно на колесницах, стремящихся к добыче.
(С Агни) с правой стороны я хочу дать процветание хвале Марутов!

2 (Те) Рудры, Маруты, что взошли на (свои)
Легкоходные колесницы, (влекомые) прославленными пестрыми (антилопами) –
Даже лесные деревья клонятся от страха перед вами, о грозные,
Даже земля трясется, даже гора.

3 Даже гора, гигантски выросшая, испугалась,
Даже вершина неба затряслась от вашего гула.
Когда вы играете, о Маруты, вооруженные копьями,
Вы сбегаетесь к одной цели, словно воды.

4 Словно женихи из богатого дома, они украсили
(Свои) тела золотыми (предметами), обычными (для них).
Очень красивые, для красоты (эти) сильные (боги) на колесницах
Собрали вместе знаки величия, (как и) на (своих) телах.

5 Без старшего, без младшего эти
Братья выросли на счастье.
Их юный искусный отец Рудра
(и) легко доящаяся Пришни (приготовили) Марутам счастливые дни.

6 Если на верхнем, о Маруты, или на среднем,
Или если на нижнем небе вы находитесь, о счастливые,
Оттуда, о Рудры, или же (ты), о Агни,
Узнайте о том жертвенном возлиянии, что мы приносим!

7 Когда Агни и (вы), о Маруты всезнающие,
Едете с высшего неба через вершины,
Вы, веселящиеся, шумящие, о карающие врагов (?),
Наделите дорогим (подарком) заказчика (жертвы) (и) выжимающего (жреца!)

8 О Агни, вместе с блистающими Марутами, поющими гимны,
Прекрасными в (своей) толпе, пей сому, радуясь,
Вместе с очищающими, все приводящими в движение, живыми,

О Вайшванара, единый со (своим) сиянием, длящимся от века!

V, 61. Маруты и Шьявашва

19b Гомати gomati – букв. богатая коровами

1 Кто вы будете, о прекраснейшие мужи,
Которые явились один за другим
Из самой дальней дали?

2 Где ваши кони? Где поводыря?
Как сумели? Как приехали?
(Где) седло на спине (коня)? (Где) удила в ноздрях?

3 (Где) хлыст на их крупе?
Вы расставили ноги,
Как женщины при родах.

4 Прочь уезжайте, о мужи,
О юноши с прекрасной женой,
Чтобы были вы словно палимые огнем!

5 Она подарила скот, состоящий из коней,
А также из коров и из овец числом в сто,
(Та,) что подкладывает руку (под голову)
Мужу, прославленному Шьявашвой.

6 И такая женщина чаще
Бывает лучше мужчины,
Не поклоняющегося богам, не дающего даров,

7 Которая выискивает голодного,
Вы(искивает) жаждущего, (вы)искивает желающего
(и) направляет (свою) мысль к богам.

8 А вот какой-нибудь непрославленный (за щедрость)
Скупец (тоже) мужчиной называется.
Он равен (ему) только по выкупу.

9 И очаровательная юная женщина подсказала,
Мне, Шьявашве, путь.
Оба рыжих коня побежали во весь дух к Пурумилхе,
Вдохновленному, обладающему

10 Который даст мне сто,
Дойных коров, подобно сыну Видадашвы,
Подобно Таранте, с (великой) щедростью.

11 Маруты, что ездят на быстрых (конях),
Выпивая пьянящий мед,
Приобрели при этом славу.

12 Своею красотой на колесницах
Они ярко сверкают над двумя мирами,
Словно золотое украшение высоко на небе.

13 Такова юная толпа марутова,
На грозных колесницах, безупречная;
Выезжающая для блеска, неудержимая.

14 Кто знает сейчас о них,
Где опьяняются сотрясатели,
Рожденные законом, беспорочные?

15 Вы, о любящие одобрение, ведете
Смертного прямо в соответствии с (его) молитвой,
Вы слышите призывы, когда вы в походе.

16 (Раз вы) такие, (то) желанные богатства,
Очень блистающие, о карающие врагов (?),
Повернитесь к нам, о достойные жертв!

17 Эту мою хвалу, о Ночь,
Отвези далеко к сыну Дарбхи,
Песнь (моя), о богиня, словно колесничий!

18 И выскажись за меня так
У Ратхавити, выжавшего сому:
Желание не оставляет меня.

19 Этот Ратхавити живет,
Щедрый (покровитель), на (берегу) Гомати,
Расположившись среди гор.

V, 62. К Митре-Варуне

1 Законом сокрыт ваш крепкий закон
(Там,) где распрягают коней солнца.
Десять сот находятся вместе. Я увидел
То одно - лучшее из чудес богов.

2 В том крайнее ваше величие, о Митра-Варуна,
Что стоящие в стороне (коровы) доятся (все) дни.
Все потоки с пастбища вы делаете набухшими.
За вами двоими катится один обод.

3 Вы удержали Землю и Небо,
О Митра-Варуна, о два царя, (своими) силами.
Умножайте растения, делайте коров набухшими (от молока),
Изливайте дождь, о быстродающие!

4 Пусть привезут вас легкозапрягаемые кони!
Удерживаемые поводьями, пусть прибегут они в наши края!
За вами следует наряд из жира.
От века притекают реки.

5 Охраняя прославленный широкий облик,
Словно солому - жертвенной формулой, усиливаясь при этом,
Принимая поклонения, о действующие твердо, вы сидите
На троне, о Митра, о Варуна, среди жертвенных возлияний.

6 С необагранными кровью руками, защищающие издалика благочестивого,
Которого вы спасаете, о Варуна (и Митра), среди жертвенных возлияний,
О два царя, лишённые враждебности, вы несете
Власть на тысяче колонн, оба вместе.

7 Его колонна из позолоченной бронзы.
Ярко сверкает она на небе, как кнут,
Воздвигнутая на счастливом или на плодородном месте.
Пусть добьемся мы меду, находящегося на троне!

8 На выглядящий, как золото при воспламенении утренней зари,
Трон с бронзовой колонной на восходе солнца
Вы поднимаетесь, о Варуна и Митра;
Отсюда вы созерцаете несвязанность и связанность.

9 (Тот) самый крепкий щит без трещин,
Который не пронзить, о прекрасно дарящие, о пастухи мира, -
Им, о Митра-Варуна, защитите нас!
Желая добыть, пусть будем мы победителями всегда!

V, 63. К Митре-Варуне

1 О хранители закона, вы восходите на колесницу,
О те, чьи установления истинны, на высшем небе.
Кому, о Митра-Варуна, вы здесь помогаете,
Для того бьет ключом дождь - сладость неба.

2 Как два самодержца правите вы этим миром,
О Митра-Варуна, (главные) на жертвенной раздаче, вы, которые видят солнце.
Мы просим вас о дожде как о даре, о бессмертии.
Громы раскатываются вокруг земли и неба.

3 Самодержцы, грозные быки, хозяева неба
И земли – (это) Митра-Варуна, очень подвижные.
С пестрыми тучами вы приближаетесь к грому.
Волшебную силой Асуры вы заставляете небо излиться дождем.

4 Ваша волшебная сила, о Митра-Варуна, укреплена на небе:
Двигается солнце, свет, сверкающее оружие.
Вы скрываете его за тучей, дождем на небе.
О Парджанья, начинают падать медовые капли.

5 Маруты запрягают для блеска легкоходную колесницу,
Словно герой, о Митра-Варуна, отправляясь в поисках коров.
Пронзительные громы раскатываются по (небесным) просторам.
О самодержцы, окропите нас молоком неба!

6 О Митра-Варуна, Парджанья мощно поднимает
Голос, подкрепляющий, пронзительный, устрашающий.
Маруты прекрасно оделись в тучи благодаря волшебной силе.
Вы двое заставьте излиться дождем алое беспорочное небо!

7 По (своему) установлению, о Митра-Варуна прозорливые,
Вы охраняете заветы (богов), волшебной силой Асуры.
Благодаря закону вы царствуете во всей вселенной.
Солнце вы помещаете на небо (как) яркую колесницу.

V, 64. К Митре-Варуне

1 Варуну, карающего врагов (?),
Митру мы зовем для вас гимном,
Тех двоих, кто руками, словно двумя изгородями,
Охватил небесное пространство.

2 Две такие благожелательные руки
Протяните этому воспевавшему (вас)!
Ведь ваша добрая привязанность
Всегда призывалась громкими криками во всех (людских) поселениях.

3 Если я доберусь сейчас до (удачного) выхода,
Я хотел бы пойти по пути Митры.
Под защитой этого любимого (бога),
Не причиняющего вреда, всегда следовали (люди).

4 Перед вами, о Митра-Варуна
Я хочу положить с помощью гимна (то) самое заветное,
Что только и (нужно) в доме щедрых покровителей
И для состязания восхвалителей.

5 При(ходи) к нам, о Митра, со (своим) прекрасным пламенем,
А также Варуна на общее (для вас) место,
Для усиления (нас) в собственном доме
Щедрых покровителей и среди сотоварищей!

6 Для нас, среди которых, о Варуна (и Митра),
Вы поддерживаєте господство и высокую (защиту),
Создайте для нас широкий (путь)
К захвату добычи, к богатству, к благополучию!

7 (Пусть) двое достойных жертв (помогут) мне, когда зажигается (заря)
У Девакшатры Рушадго.
Как выжатого сому (полощут) руками,
(Так) поспешите вы ногами, о два мужа,
Поддерживая Арчананаса.

V, 65. К Митре-Варуне

1 Кто понимает, тот – обладатель прекрасной силы духа.
Пусть выскажется он за нас среди богов,
(Тот,) чьи песни любят
Варуна или Митра, чей вид желанен.

2 Ведь они два царя
С ярчайшим блеском, о которых слышно дальше всех.
Они два истинных повелителя, усиливающих закон,
Действующих по закону в отношении каждого человека.

3 (Раз вы) такие, прежде всего я обращаюсь
К вам вместе, прося вас о помощи:
(Пусть) повелители прекрасных коней под добрым знаком
(мчатся) к наградам, чтобы получить дары.

4 Митра даже из узости (создает) широкое место,
Он добывает выход для поселения.
Ведь благожелательность Митры,
Прорывающегося вперед, принадлежит почитателю.

5 Да будем мы у Митры
В величайшей милости,
Безгрешные, поддержанные тобой,
Все вместе, с Варуной про запас!

6 Вы двое, о Митра (и Варуна), объединяете
Этот народ и ведете его вместе.
Не проглядите ни щедрого покровителя,
Ни нас, поэтов!
Под (вашей) защитой создайте нам широкий выход!

V, 66. К Митре-Варуне

1 При(веди), о понимающий смертный,
Двоих богов, карающих врагов (?)!
Варуне, чье украшение – закон,
(Эта хвала) пусть послужит к великому удовольствию!

2 Ведь они двое достигли непререкаемой власти,
Полного асурского господства.
И подобно (их) заветам, человеческий (обет)
Помещен на небо для обозрения.

3 Вас двоих, таких (великих), (я зову) на гонки колесниц,
На широкое их ристалище.
Мы решительно задумали
Прекрасное восхваление (для вас) с помощью песен Ратахавьи.

4 А ведь вы, о удивительные,
Сквозь твердыни разума
Благодаря озарению людей
Воспринимаете поэтические прозрения, о вы, с чистым разумом!

5 Таков высокий закон, о земля:
При состязании поэтов в славе
Они опережают молитвами
Двоих широко движущихся,

6 Чтобы мы и (наши) покровители,
О Митра-Варуна, чьи взгляды приближаются (издалека),
Могли утвердиться в (вашей) державе,
Самой протяженной, служащей защитой для многих!

V, 67. К Митре-Варуне

1 Так, в самом деле, о боги-Адитьи,
Вы достигли предназначенного (вам) места, священного, крепкого,
О Варуна, Митра, Арьяман,
Самой высокой власти.

2 Когда вы усаживаетесь на (ваше)
Золотое лоно, о Варуна, о Митра,
Как поддерживатели народов,
Протяните (к нам) благожелательную мысль, о каратели врагов (?)!
3 Ведь все всезнающие (боги):

Варуна, Митра, Арьяман –
(Всегда) следовали за обетами (людей), как (преследователи) за следами ног.
Они охраняют смертного от вреда,

4 Ведь они истинные, соприкасающиеся с законом,
Творящие закон в отношении каждого человека,
Добрые поводыри, добрые дарители,
Создающие широкий простор даже из узости.

5 Кто же из вас двоих, о Митра,
Или (может быть это) Варуна, не был нами прославлен?
Вот спешит прямо к вам двоим молитва,
Из семьи Атри спешит молитва.

V, 68. К Митре-Варуне

1 Пройдите вы для Митры,
Для Варуны вдохновенную хвалу!
О два великих властелина, (услышьте) о высоком законе!

2 Два самодержца, чья обитель – жир,
Митра и Варуна, оба
Бога прославлены среди богов.

3 Помогите вы нам с великим
Богатством, земным (и) небесным!
Велика ваша власть среди богов.

4 Закон законом пестуя,
Вы достигли стремительной силы действия.
Усиливаются два бога, лишённые обмана.

5 Вызывающие дождь на небе, течение вод,
Два повелителя услады, приносящей дары,
Они достигли высокого трона.

V, 69. К Митре-Варуне

1 Три светлых пространства, о Варуна, а также три неба,
Вы поддерживаете, о Митра, три (воздушных) пространства,
Усиливаясь по образу властителя,
Охраняя нестареющий завет.

2 Ваши дойные коровы, о Варуна, богаты жертвенными возлияниями;
Ваши реки, о Митра, доятся медом.
Стоят трое быков – влагателей семени
В трех мирах, ярко сверкая.

3 Утром громко зову я богиню Адити,
В полдень (и) на восходе солнца.
Для полноты богатства, о Митра-Варуна,
Я призываю (вас), для продолжения рода, для счастья и блага.

4 Те двое, что поддерживают светлое пространство,
А также земное, небесные Адити, –
Бессмертные боги не нарушают ваших
Твердых заветов, о Митра-Варуна.

{mospagebreak}V, 70. К Митре-Варуне

1 Раз, в самом деле, ваша помощь,
Распространилась теперь с большой широтой, о Варуна,
О Митра, я хотел бы добиться вашей милости!

2 Вас таких, о (два бога,) полностью освобождающих от обмана,
(Вашей) жертвенной услады мы хотели бы добиться, чтобы вкусить (ее)!
Да будем мы такими, о два Рудры!

3 Защитите нас, о два Рудры, (своими) защитниками,
А также спасите нас как добрые спасители!
Мы хотим одолеть дасью своими телами!

4 О (вы) двое с удивительной силой духа, да не потерпим
Мы порчи ни от кого ни на своих телах,
Ни у потомства, ни у (дальнейшего) продолжения рода!

V, 71. К Митре-Варуне

1 Придите к нам, о каратели врагов (?),
О Варуна, о Митра, с крепкой силой
На этот приятный обряд!

2 Ведь вы правите всем,
О прозорливые Варуна (и) Митра.
Сделайте (наши) молитвы набухшими - вы способны (на это)!

3 Приходите к нашему выжатому (сому),
О Варуна, о Митра, (на обряд) почитающего (вас),
Чтобы испить его сомы!

V, 72. К Митре-Варуне

1 Митре (и) Варуне мы
Приносим жертву с песнями, подобно Атри.
Пусть сядете вы двое на жертвенную солому для питья сомы!

2 Благодаря завету (богов) вы даете (людям) прочный мир,
Благодаря установлению (людей) вы объединяете народы.
Пусть сядете вы двое на жертвенную солому для питья сомы!

3 Пусть Митра и Варуна наслаждаются
Нашей жертвой, чтоб охотно приходиться (и дальше)!
Пусть они сядут на жертвенную солому для питья сомы!

V, 73. К Ашвинам

1 Если сегодня вы находитесь далеко,
Если близко, о Ашвины,
Или если во многих местах, о многополезные,
Если в воздушном пространстве - приезжайте (к нам)!

2 Сюда (пусть приедут) эти двое лучше всех возникающих во многих местах,
Неся (с собой) многие чудесные силы!
Я обращаюсь с желанием дара к (ним,), лишенным скупости,
Я зову сильнейших для удовольствия.

3 Одно колесо колесницы - диво на удивление -
Вы удержали в стороне.
(С другим) вы летаете над другими -
Над поколениями Нахуши, мощно - над просторами.

4 И это вы так прекрасно сделали,
Что славят вас все (поколения).
Родившись в разных местах, беспорочные,
Вы вступили с нами в тесную связь.

5 Когда Сурья поднималась на вашу
Колесницу, всегда стремительно мчащуюся,
Ваши алые птицы (-кони)
Отвращали солнечный зной, чтобы не сгореть.

6 Атри вспоминает вас,
О два мужа, с признательностью в сердце,
Когда он ищет ртом
Ваше беспорочное горячее молоко, о Насатьи.

7 Бежит ваш грозный горбатый бык,
Эхо слышно по дорогам,
Когда вас, о Ашвины, чудесными силами
Заставляет повернуть сюда Атри, о два мужа.

8 Хорошо пропитанный медом (кнут),

О любящие мед Рудры, (вас) сопровождает.
Когда вы пересекаете море,
Вам преподносятся вареные подкрепления.

9 А ведь правда же, о Ашвины,
Вас называют утешителями.
В пути вы лучше всех призываетесь,
В пути вы больше всех жалеете.

10 Эти усиливающие слова молитвы
Да будут Ашвинам на самое большое благо,
(Слова,) которые мы выточили, как (плотники) - колесницы.
Мы произнесли (их) как высокое поклонение.

V, 74. К Ашвинам

1 Где вы находитесь, о два бога Ашвина,
Сегодня, о (сыновья) неба, богатые привязанностью?
Вы должны услышать это, о богатые конями:
Атри хочет вас залучить.

2 Где эти двое? Где сейчас слышно
На небе о богах Насатья?
У какого человека вы займете должное место?
кто вас (удержит) возле рек?

3 К кому едете? К кому же отправляетесь?
К кому запрягаете колесницу?
Чьи молитвы радуют (вас)?
Мы хотим, чтобы вы охотно пришли.

4 Ведь даже Пауру, плившего по воде,
Вы оживляете для полноты (благодеяний), о наполнители (богатством),
Когда его для захвата
(Загоняют,) словно льва на место обмана.

5 У Чьяваны состарившегося
Вы забираете телесную оболочку, словно одежду.
Когда вы делаете его снова молодым,
Он уступает желанию (своей) жены.

6 Вот ведь ваш восхвалитель.
Мы здесь, чтоб вы увидели нас для почести.
Услышьте же меня! Придите
С (вашими) поддержками, о богатые наградой!

7 Кто сегодня из многих
Смертных вас привлек к себе?
Какой вдохновенный, о притягиваемые вдохновенными?
кто (своими) жертвами, о богатые наградой?

8 Ваша колесница, едущая лучше всех колесниц,
Пусть приедет (к нам), о Ашвины,
Стремясь к нам через очень много (пространств),
Звучная хвала среди смертных!

9 да будет всячески вам на благо
О любители меда, наше прославление!
К нам летите, о два прозорливца,
На птицах (-конях), как два сокола!

10 О Ашвины, если вы когда-нибудь
Услышите этот призыв, (знайте:)
Добрые яства прекрасно (приготовлены) для вас,
Прекрасно насыщают вас насыщения.

V, 75. К Ашвинам

1 Самую приятную колесницу,
Мужественную, везущую добро,
Ваш восхвалитель, о Ашвины, риши,

Украшает восхвалением.

О любители меда, услышьте мой призыв!

2 Проезжайте, о Ашвины,
Мимо всех (восхвалений), (чтобы) я выиграл,
О чудесные, с золотыми колесами,
Очень благожелательные, пересекающие реки!
О любители меда, услышьте мой призыв!

3 Приезжайте вы, о Ашвины,
Привозя нам сокровища,
О Рудры, с золотыми колесами,
Радостные, богатые наградой!
О любители меда, услышьте мой призыв!

4 (Речь) прекрасно восхваляющего, о богатые конями,
Напевом прикреплена к вашей колеснице.
А ваш горбатый зверь
Создает (вам) силы, удивительный.
О любители меда, услышьте мой призыв!

5 Двое чутких мыслью колесничих,
Деятельных, прислушивающихся к призывам,
О Ашвины, вы спускаетесь на птицах
К Чьяване прямодушному.
О любители меда, услышьте мой призыв!

6 Ваши, о два мужа, запрягаемые мыслью
Кони, окропленные (сладким) подкреплением,
Птицы пусть привезут (вас) на питье (сомы),
Вместе (с вашими) милостями, о Ашвины!
О любители меда, услышьте мой призыв!

7 О Ашвины, приезжайте сюда!
О Насатьи, не отворачивайтесь!
Мимо (врагов) ради друга
Совершите (свой) круговой объезд, о не терпящие обмана!
О любители меда, услышьте мой призыв!

8 Во время этого жертвоприношения, о не терпящие обмана,
О повелители красоты, вы заботитесь
О певце, ищущем помощи,
О Ашвины, прославляющем (вас).
О любители меда, услышьте мой призыв!

9 Возникла Ушас со сверкающим стадом.
Агни своевременно разложен.
Запряжена, о богатые конями, ваша
Бессмертная колесница, о чудесные.
О любители меда, услышьте мой призыв!

V, 76. К Ашвинам

1 Агни освещает лик утренних зорь.
Идя к богам, поднялись речи вдохновенных.
В наши края приезжайте сейчас, о двое колесничих,
О Ашвины, к закипевшему горячему молоку!

2 Они не пропускают приготовленного места, (два бога), приходящие лучше
всех.
Здесь, рядом, с Ашвины, вы сейчас воспеты
Как приходящие лучше всех в конце дня со (своей) помощью,
Как самые благодатные в случае нужды для почитающего (вас).

3 А также приходите ко времени доения коров, рано утром,
В полдень, на восходе солнца,
Днем, ночью с самой благодатной помощью!
Питье сейчас, о Ашвины, не заставило себя ждать.

4 Ведь это же издавна ваше место, (ваша) родина,
Этот дом, о Ашвины, это жилище.

К нам с высокого неба, с горы,
Из вод приезжайте, привозя жертвенную усладу, усиление!

5 Да соединимся мы с сиюминутной помощью
Ашвинов, ободряющей, приводящей к хорошей цели!
Привезите вы двое нам богатство, а также мужей,
О бессмертные, и все дары, приносящие счастье!

V, 77. К Ашвинам

1 Первым принесите жертву двоим рановыезжающим!
Они должны выпить до коршуна зловредного –
Ведь рано утром Ашвины принимают жертву.
Поэты прославляют (богов,) имеющих право на первую долю.

2 Рано утром приносите жертву, торопите Ашвинов –
Вечером она не идет к богам, неприятна (им).
И другой, кроме нас, приносит жертву тоже, когда рассвело.
Самый ранний жертвователь выиграет больше.

3 С золотым покровом, цвета меда, купающаяся в жире
Ваша колесница подъезжает, везя подкрепления,
Быстрая, как мысль, о Ашвины, мчащаяся, как ветер,
(Колесница,) на которой вы переезжаете через все опасности.

4 Кто больше всего Насатьям приготовил,
(кто) самое лучшее отдает при разделе пищи,
Тот (своими) трудами спасает свое потомство,
Пусть всегда превосходит он тех, у кого пламя не стоит прямо!

5 Да соединимся мы с сиюминутной помощью
Ашвинов, ободряющей, приводящей к хорошей цели!
Привезите вы двое нам богатство, а также мужей,
О бессмертные, и все дары, приносящие счастье!

V, 78. К Ашвинам

1 О Ашвины, приезжайте сюда!
О Насатьи, не отворачивайтесь!
Прилетайте, как два лебедя, к выжатым (сокам сомы)!

2 О Ашвины, как две газели,
Как два буйвола на пастбище,
Прилетайте, как два лебедя, к выжатым (сокам сомы)!

3 О Ашвины, богатые наградой,
Наслаждайтесь (нашей) жертвой, чтоб охотно приходить (и дальше)!
Прилетайте, как два лебедя, к выжатым (сокам сомы)!

4 Когда Атри, проваливаясь в яму,
Громко взывал к вам, как ищущая защиты женщина,
Вы примчались, о Ашвины, с сиюминутной
Скоростью сокола, больше всех приносящей счастье.

5 Разверзнься, о дерево,
Словно лоно собирающейся родить!
Услышьте, о Ашвины, мой зов
И освободите Саптавадхри!

6 Для испуганного, ищущего защиты
Риши Саптавадхри
Вы, о Ашвины, (вашими) волшебными силами
Защемляете и расщемляете дерево.

7 Как ветер повсюду
Колеблет пруд с лотосами,
Так пусть шевелится твой плод!
Пусть он выйдет десятимесячным!

8 Как ветер, как лес,
Как море кольшется,

Так выходи ты, о десятимесячный,
Вместе с последом!

9 Пролежав десять месяцев
В матери, пусть мальчик
Выйдет живой (и) невредимый,
Живой из живущей!

V, 79. К Ушас

1 Разбуди нас сегодня для великого
Богатства, о Ушас, полная блеска,
Как ты будила нас
У Сатьяшраваса Вайи,
О благородная, о щедро дающая коней!

2 Ты, что ярко зажигалась
У Сунитхи Шаучадратхи, о дочь неба,
Зажгись ярко у еще более сильного
Сатьяшраваса Вайи,
О благородная, о щедро дающая коней!

3 Зажгись для нас ярко сегодня,
Принося добро, о дочь неба, та,
Что ярко зажигалась у еще более сильного
Сатьяшраваса Вайи,
О благородная, о щедро дающая коней!

4 Те, что воспевают тебя, о сверкающая,
Восхвалениями, ведущие (обряд),
С подарками, о щедрая, (да будут они) богаты блеском,
Дарами, прекрасными подношениями,
О благородная, о щедро дающая коней!

5 Если же вообще эти толпы
Кажутся тебе годными для получения даров,
То они в свою очередь охотно окружили (нас),
Давая подобающий почетный дар,
О благородная, о щедро дающая коней!

6 Этих покровителей, о щедрая Ушас,
Надели великолепием, связанным с героями,
Щедрых, которые подарили нам
Подобающие почетные дары,
О благородная, о щедро дающая коней!

7 Великий блеск, великолепие
Привези, о щедрая Ушас, тем
Покровителям, которые наделяют нас
Почетными дарами, состоящими из коней, состоящими из коров,
О благородная, о щедро дающая коней!

8 А также привези нам жертвенные услады,
Состоящие из коров, о дочь неба,
Вместе с лучами солнца,
С сверкающими, светлыми языками пламени (Агни),
О благородная, о щедро дающая коней!

9 Ярко зажгись, о дочь неба,
Не тяни долго со своей работой,
Чтобы тебя, как вора-обманщика,
Не спалило солнце (своим) зноем,
О благородная, о щедро дающая коней!

10 Вот столько, о Ушас, или больше
Ты должна дать,
(Ты,) о лучезарная, которая, зажигаясь,
Не пренебрегаешь восхвалителями,
О благородная, о щедро дающая коней!

{mospagebreak}V, 80. К Ушас

1 Обладающую сверкающим выездом, высокую, по закону
Преданную закону, алого цвета, ярко сверкающую
Богиню Ушас, привозящую солнце,
Вдохновенные пробуждают молитвами.

2 Она, красивая на вид, будящая людей,
Делающая пути легко проходимыми, едет впереди;
На высокой колеснице, высокая, все приводящая в движение.
Ушас поддерживает свет в начале дней.

3 Она, запрягая (колесницу) алыми коровами,
Безошибочно, неустанно создает богатство.
Пролагая пути для удачной поездки, богиня,
Несущая все желанные дары, ярко сверкает, когда ее много прославили.

4 Она, переливаясь, становится огромной вдвойне,
Когда раскрывает свое тело на востоке.
Она правильно следует по пути закона.
Подобно знающей путь, она не путает направлений.

5 Она, словно красавица, осознающая (свое) тело,
Встала, будто стоя купаясь, чтоб мы ее видели.
Прогоняя прочь враждебность (и) мрак,
Ушас, дочь неба, явилась со светом.

6 Она, дочь неба, идущая навстречу мужчинам,
Словно прекрасная женщина, выпускает грудь.
Раскрывая желанные дары для (своего) почитателя,
Юная жена снова создала свет, как прежде.

V, 81. К Савитару

Автор - Шьявашва из семьи Атри (Cavacva Atreya). Размер - джагати.

2а Поэт (kaviḥ)...- Т.е. Савитар.

3с Эташа - См. примеч. К I, 61, 15. Савитар здесь отождествляется с конем солнца

1 Они запрягают дух, а также запрягают поэтические мысли,
Вдохновенные, у вдохновенного высокого прозорливца.
Он один распределил себе жертвы, зная правила (жертвоприношений).
Велика полная хвала бога Савитара.

2 Поэт облачается во все формы.
Он вызвал к жизни благо для двуногого и четвероногого.
Он сделал видным небосвод, Савитар превосходный.
Он направляет (свой путь) вслед за выходом Ушас.

3 Вслед за кем всегда выезжали и другие
Боги, (преклоняясь перед) величием бога, (вызванным его) силой,
Кто измерил земные просторы, тот Эташа,
Бог Савитар со (своим) великолепием.

4 И ты движешься, о Савитар, по трем светлым пространствам,
И ты живешь вместе с лучами солнца,
И ночь ты окружаешь с обеих сторон,
И ты являешься Митрой, о бог, по (своим) особенностям.

5 И ты правишь силой вызывать к жизни - ты один,
И ты являешься Пушаном, о бог, благодаря (своим) выездам,
И ты царствуешь над этим всем мирозданием,
Шьявашва тебе, о Савитар, поднес хвалебную песнь.

V, 82. К Савитару

Автор - Шьявашва из семьи Атри (Cavacva Atreya). Размер - гаятри, стих 1 - ануштубх

1 Мы выбираем себе это
Подкрепление бога Савитара.
Мы хотим получить его - самое лучшее,

Ригведа. Мандала 5 filosofff.org
Всеподдерживающее, покоряющее (подкрепление) Бхаги!

2 Ведь собственному царству этого Савитара,
Обладающему независимым блеском, приятному,
Не нанести ни малейшего ущерба.

3 Ведь этот Савитар-Бхага
Вызывает к жизни сокровища для почитателя.
Мы просим о такой блистательной (его) доле.

4 Сегодня, о бог Савитар, вызови к жизни
Для нас удачу, заключающуюся в потомстве!
Прочь отзови дурной сон!

5 Все, о бог Савитар,
Бедствия прочь отзови,
Что благого - то к жизни вызови для нас!

6 Безгрешные перед Адити,
По повелению бога Савитара
Да получим мы все хорошие вещи!

7 Принадлежащего всем богам истинного господина
Сегодня мы хотим избрать для себя с помощью гимнов -
Савитара, чье поведение истинно!

8 Кто неуклонно идет впереди
Этих двух половин дня,
Бог Савитар с добрыми намерениями...

9 Кто ко всем этим существам
Обращается (со своим) возгласом,
Пусть (этот) Савитар вызывает к жизни!

V, 83. К Парджанье

Автор - Атри Бхаума. Размеры - 1, 5-8, 10 - триштубх, 2-4 - джагати, 9 - ануштубх
2с-d...гремя, убивает злодеев - По ведийским представлениям, бог поражал громом тех, кто наружил божественные законы
7d Да сровняются холмы и доли sama bhavantudvato nipadah! - Т.е. пусть дождь будет таким обильным, что вода покроет все

1 Призывай сильного (бога) этими хвалебными словами!
Славь Парджанью! Старайся расположить (его) поклонением!
Громко ревуший бык, источающий живительную благу,
Вкладывает семя в растения как зародыш.

2 Он разбивает деревья и убивает ракшасов.
Весь мир страшится носителя великого оружия.
Даже невинный сторонится мощного, как бык,
Когда Парджанья, гремя, убивает злодеев.

3 Подобно вознице, нахлестывая кнутом коней,
Он делает (так, что) показываются вестники дождя,
Издали вздымаются раскаты грома льва,
Когда Парджанья создает дождевую тучу.

4 Веют ветры, падают молнии,
Расправляются растения, набухает небо.
Рождается свежесть для всего мира,
Когда Парджанья насыщает землю (своим) семенем.

5 По чьему закону низко склоняется земля,
По чьему закону скачут копытные,
По чьему закону (расцветают) разноцветные растения, -
Этот Парджанья пусть дарует нам великую защиту!

6 Дайте нам, о Маруты, дождь с неба!
Сделайте, чтобы били ключом потоки жеребца!
Подойди в наши края с этим громом,

Выливая воду, о Асура, отец наш!

7 Реви, греми, вложи зародыш!
Летай вокруг на колеснице, полный воды!
Тяни хорошенько вниз развязанный бурдюк!
Да сровняются холмы и доли!

8 Поднимай огромную бадью! Выливай (ее)!
Пусть хлынут вперед выпущенные ручьи!
Пропитай жиром землю и небо!
Да будет хороший водопой для коров!

9 Когда, о Парджанья, ревя,
Гремя, ты убиваешь злодеев,
Это встречает ликованием все,
Что только есть на земле.

10 Ты вызвал дождь – так прекрати же его вовремя!
Ты сделал пустыни легкопроходимыми,
Ты породил растения для питания,
И ты нашел молитву (благодарности) от (всех) существ.

V, 84. К Земле

Размер – ануштубх. Это единственный в RV гимн посвященный Земле одной, а не парному божеству Небо-Земля. Гимн является своего рода приложением к предыдущему, так как здесь описывается Земля во время грозы

1 В самом деле так: ты несешь
Тяжесть гор, о Земля,
(Ты,) что оживляешь почву,
(Своим) могуществом, о отлогая, о могучая.

2 Восхваления, о подвижная,
Вторят тебе сквозь ночи,
(Тебе,) которая отбрасывает изливание (неба),
Словно (кобылица) ржущего коня, о светлая.

3 Сама крепкая, ты (та,) что силой
Удерживает на земле большие деревья,
Когда для тебя (сверкают) молнии из тучи,
(И) потоки дождя изливаются с неба.

V, 85. К Варуне

1 Вседержителю вознесу я возвышенную, глубокую
Молитву, приятную прославленному Варуне,
Который, как заклатель – шкуру, разбил
Землю, чтобы разостлать ее под солнцем.

2 Среди деревьев протянул он воздух,
Волю к победе Варуна (вложил) в скакунов, молоко – в коров.
Вдохновение – в сердца, Агни – в воды,
Солнце поместил на небо. сому – на гору.

3 Бочку с отверстием внизу Варуна
Вылил на оба мира (и) в воздушное пространство,
Ею царь всего мироздания,
Как дождь – хлеба, орошает почву.

4 Он орошает почву, землю и небо,
Когда Варуна хочет, (чтоб было) молоко,
Тучей одеваются горы,
(И) мужи, играя силой, отпускают (поводья).

5 Я хочу достойно провозгласить это великое чудо
Знаменитого Асуры – Варуны,
Кто, стоя в воздушном пространстве, словно мерой,
Солнцем измерил землю.

6 И на это великое чудо самого вдохновенного

Бога никто не посягнет.
Что искрящиеся потоки, изливаясь,
Не наполняют водой одного океана.

7 О Варуна, если другу, подобному Арьяману или Митре,
Или (тому, кто) всегда товарищ или брат,
Соседу, своему или чужому, о Варуна,
Мы причинили зло - отпусти это (нам)!

8 Если мы обманули, как игроки в игре,
Будь то сознательно, или если мы не знали,
Всё это развяжи, о бог, (чтобы стало это) словно незатянутым!
Пусть станем мы милыми тебе, о Варуна!

V, 86. К Индре-Агни

1 О Индра-Агни, (если) какому смертному
Вы оба помогаете в боях,
(То) он проломит даже прочные
Блистательные (крепости врагов), как Трита - голоса.

2 (Их двоих,) кого не превзойти в сражениях,
Кто достоин славы в делах, связанных с наградами,
Кто (пребывает) над пятью народами -
Этих Индру-Агни мы призываем!

3 Сила у этих двоих неистова.
Сверкающее оружие у обоих щедрых остро.
(С рукояткой) из дерева, оно возвращается в руки
(Господина) коров, убийцы Вритры.

4 Вас двоих, о Индра-Агни,
Мы зовем во время гонок колесниц,
О два господина мощного, почетного дара,
Два знатока, кому больше всех достается хвалебных песен.

5 Эти двое, усиливающиеся день за днем,
Два бога, лишённые обмана в отношении смертного, -
Хоть они и так достойны, я ставлю их впереди,
(Эти) два бога - словно обе части (награды) для скакуна.

6 Так Индре-Агни была принесена жертва,
Сопровождаемая гимном, очищенная словно жир, (выжатая) камнями.
Обеспечьте вы покровителей высокой славой,
Воспевателей богатством!
Обеспечьте воспевателей жертвенной усладой!

V, 87. К Марутам

Автор, по анукрамани, Эваямарут, из семьи Атри (Evaumarut Atreya). Размер - атиджагати. Это последний гимн мандалы V. Всюду в качестве рефрена вводное предложение из одного слова - evaumarut (и Вишну) вместе с быстро движущимися Марутами, из чего в анукрамани был сделан вывод, что это имя автора гимна
1b...он рожден на горе girijah

1 Пусть устремятся ваши мысли к великому Вишну,
Сопровождаемому Марутами - он рожден на горе, он вместе с быстро движущимися Марутами, -
(Пусть) устремятся к стае (Марутов), получающей жертву первой, с прекрасными кольцами,
Могучей, вызывающей хвалу
Громко бунтующей, к (воплощенной) силе!

2 Те, что рождены мощью и что сами
Сознательно провозглашают (это) - (и Вишну) вместе с быстро движущимися Марутами...
Что до прозорливости, эта ваша сила, о Маруты, неодолима.
По щедрости, величию она у них,
Словно неодолимые горы.

3 (Те,) что дают о себе знать песней с высокого неба,
Прекрасно сверкающие, цветущие - (и Вишну) вместе с быстродвижущимися
Марутами -

Над которыми не властен никакой повелитель в (их) обиталище,
(Сверкающие) собственными молниями, словно огни,
Вы(езжают) стремительные (колесницы) сотрясателей.

4 Этот широкошагающий шагнул из великого
Совместного седалища - (Вишну) вместе с быстродвижущимися Марутами.
Когда он сам запряг (коней, выезжая) со своего (места) по вершинам (неба),
(Правя) состязающимися (друг с другом) превосходными (конями),
(Этот бог,) усиливающий счастье, продвигается вместе с мужами.

5 Безудержный, как ваш рев, (этот) бык сотрясает (вселенную),
Опасный, стремительный, сильный - (Вишну) вместе с быстродвижущимися
Марутами -
С которым рвутся вперед победоносные (Маруты), обладающие собственными
вспышками,
Крепкими вожжами, золотистые,
Хорошо вооруженные, со стрелами.

6 Безбрежно ваше величие, о (боги), увеличивающие (свою) силу,
Неистова сила. Да будет она (нам) в помощь - (и Вишну) вместе с
быстродвижущимися Марутами.
Ведь когда вы стоите (на колесницах) при (вашем) натиске, все должны вас
видеть.
Создайте нам выход из хулы,
О ярко сверкающие, словно огни!

7 Эти Рудры очень оживленные, словно огни,
С мощными вспышками - да помогут они нам! - (и Вишну) вместе с
быстродвижущимися Марутами.
Вдаль (и) вширь распространилось земное сиденье,
Когда при (их) выездах при(ближаются) стаи
Великого (Вишну), недостатки которых невидимы.

8 Невраждебными, о Маруты, отправляйтесь по пути к нам!
Услышьте призыв певца - (и Вишну) вместе с быстродвижущимися Марутами!
Одного настроения с великим Вишну, отвратите вы
Все вместе, словно колесничий, умело,
Прочь (отвратите) проявления враждебности!

9 Придите на наше жертвоприношение, о достойные жертвы, для прекрасного
обряда!
Услышьте зов невраждебные - (и Вишну) вместе с быстродвижущимися Марутами!
Словно самые мощные горы, (бушующие) в воздухе,
Пусть станете вы, о прозорливцы,
Непереносимыми для этого хулителя!

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!
<http://buckshee.petimer.ru/> форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы,
недвижимость. Здоровый образ жизни.
<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет
магазин обуви Интернет магазин
<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных
сайтов. Интеграция, Хостинг.
<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!